The Voice of the Pontiac since 1883

PM40010387 R8560

THE EQUITY

Bristol Girl Guides fly up, receive Canada Cord | page 3

123rd Year, Issue No. 21 Wednesday, May 24, 2006 87 cents

Lot owners fed up with unrepaired bridges, roads in TNO

LEAH MILLER
Equity Editor

PONTIAC • Pontiac summer lot owners were surprised to find closed cottage roads and barricaded bridges blocking them from reaching their leased lots in the Non-organized Territories (TNO) this spring.

Carol Stevens, president of the Wright's Lake Villagers Association located about 75 kilometres north of Otter Lake, noticed washouts, pot holes and bridge closures on his way up to his cottage on Wright's Lake May 6.

"Last weekend there were barricades found on both bridges along the road," said Stevens.

Stevens said there is a five-foot deep washout at Kilometre 18 and a 12-foot wide hole at Kilometre 34 on the main road coming from Otter Lake.

On a map sent to the MRC in March, the Ministry of Natural Resources and Wildlife noted it closed two bridges north of Usborne Lake this spring. A second bridge south of Coulton Lake is up for re-evaluation while two bridges west of Wright's Lake are currently being evaluated now. Last fall the ministry closed the bridge on Bryson Lake.

In total, 11 bridges have been closed by the ministry in Pontiac since last fall due to not being up to ministry safety standards.

Stevens, along with other lot owners, received their lot lease through a lottery held by the ministry many years ago.

"We pay a lease, municipal taxes, school taxes and a ZEC pass," he said. "I want to know if they knew they were closing the bridges before they ran the lottery. It's like renting an apartment and taking the stairs off."

Stevens said that the ministry who leased them the properties guaranteed access to the lots.

Winners of the draw picked a lot first-come-first-served, and were given a handbook regarding their new purchase.

A phrase of the handbook, printed and distributed by the Quebec Ministry of Natural Resources in February 1995, states that at all times, access and circulation in the TNOs to cottage lots is guaranteed.

"One ministry opens a lottery for lots, while another ministry closes the bridge to the lots," said Stevens, who has leased a lot on Wright's Lake for 13 years. "Now the ministry is leasing us property but saying they are not responsible for the roads."

Stevens' association consists of lot owners from nearby lakes, including Coulton and Bertrand lakes, who would like to see the bridges fixed and roads maintained.

Dennis Sauriol of Vinton owns a cottage lot on Wright's Lake as well. He hasn't gone up yet this season, but has been forewarned that the road is washed out and the bridges may be taken out at any time.

"It's going to be a problem if I can't get the material up there that I need to finish my cottage," said Sauriol, who began building a cottage on a lot he leased a year ago. "Apparently there are four-foot drops (in the road)."

Sauriol said he is beginning to regret leasing the lot, and he isn't the only one.

"The guy next to me has plans to build a big camp up there," he added.

He said he is also concerned that the ministry took out a bridge over the Coulonge River, the only alternative entrance route to his lot.

"We're boxed in," he said. "I'm concerned for our safety."

Sauriol took the matter to the MRC last week, but was told the same reply — that there is no money to provide maintenance in the TNO.

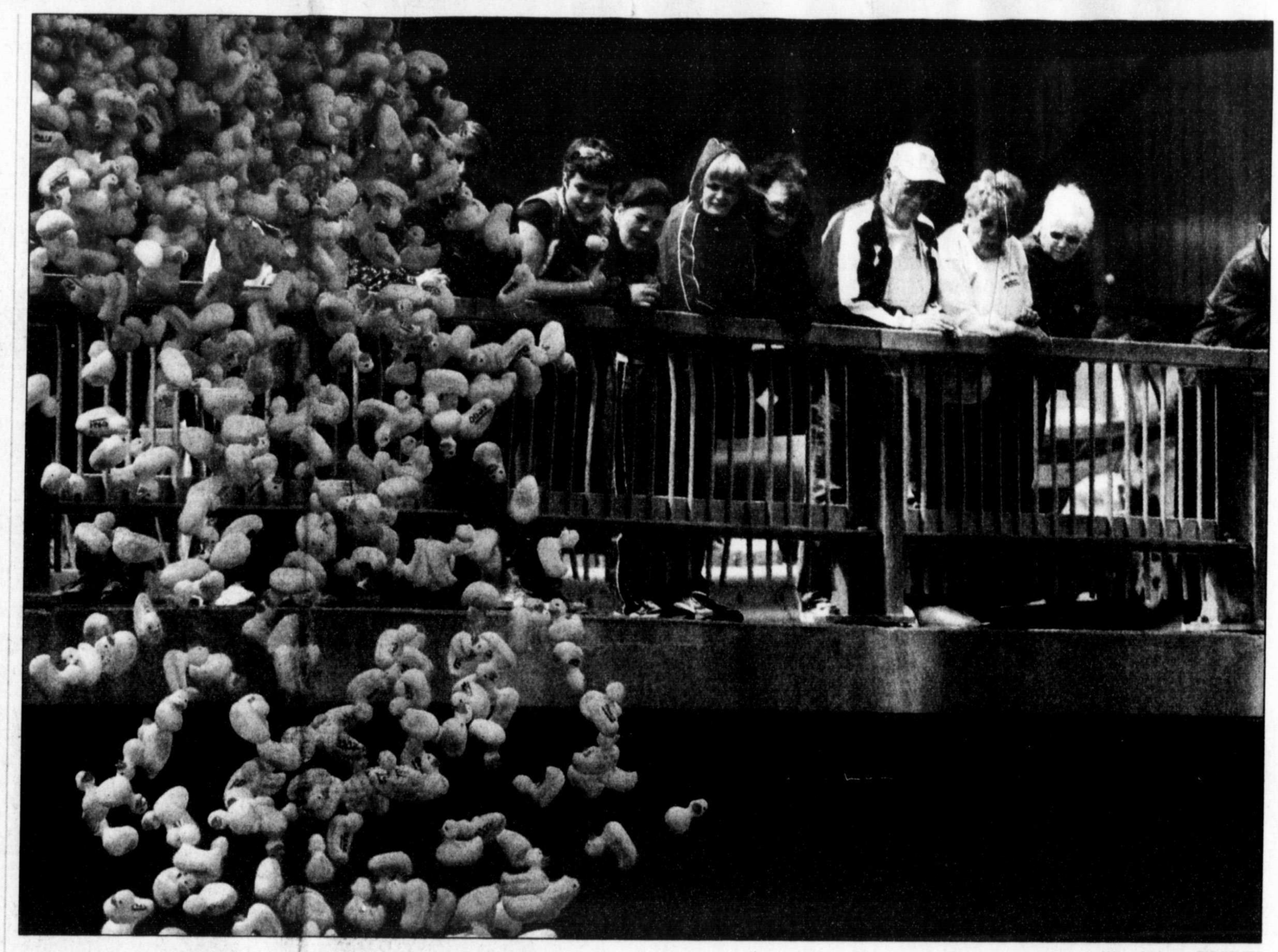
"Yet we pay tax to the TNO," said Sauriol.

Money collected each year in TNO taxes, about $40,000, is spent on the Pontiac MRC Sûreté du Québec and administration.

Warden Mike McCrank said there isn't anything the MRC can do at this time.

"We're just starting our tourism season so there are going to be a lot of surprises very soon," he said of owners who head up to check on their properties.

Please see TNO on page 2.



Wilbur McLean, THE EQUITY

One thousand rubber ducks are dumped into the Quyon river by a front-end loader while onlookers watch at the annual Quyon Duck Race, which took place on Sunday. The money raised will be given to St. Mary's School, Onslow Elementary School and the Weekend to End Breast Cancer Walk.

Duck 831 champions annual Quyon race

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

QUYON • Duck number 831 had them quacking in their boots.

With the type of speed and efficiency seen in very few rubber ducks, Duck 831 bobbed, stroked and hustled its way to a victory in the annual Quyon duck race on Sunday afternoon.

The win was worth $1,000 to its owner, Dan Foran of Quyon but, more importantly, Duck 831 and its 999 friends raised $5,000, which will be divided between Onslow Elementary School, St. Mary's School and a donation to the Weekend to End Breast Cancer Walk in Ottawa, after expenses for the race are subtracted.

Despite setting a possible record of 12 minutes, Duck 831 had few words following its noble run down the Quyon River, but the smile plastered across its yellow face seemed to indicate the pride with which it upheld the long tradition of championship-winning Quyon ducks.

"It was very quick this year," said Barb Meredith, chairperson of the Quyon duck race. "The wind was quite high so the current was really going."

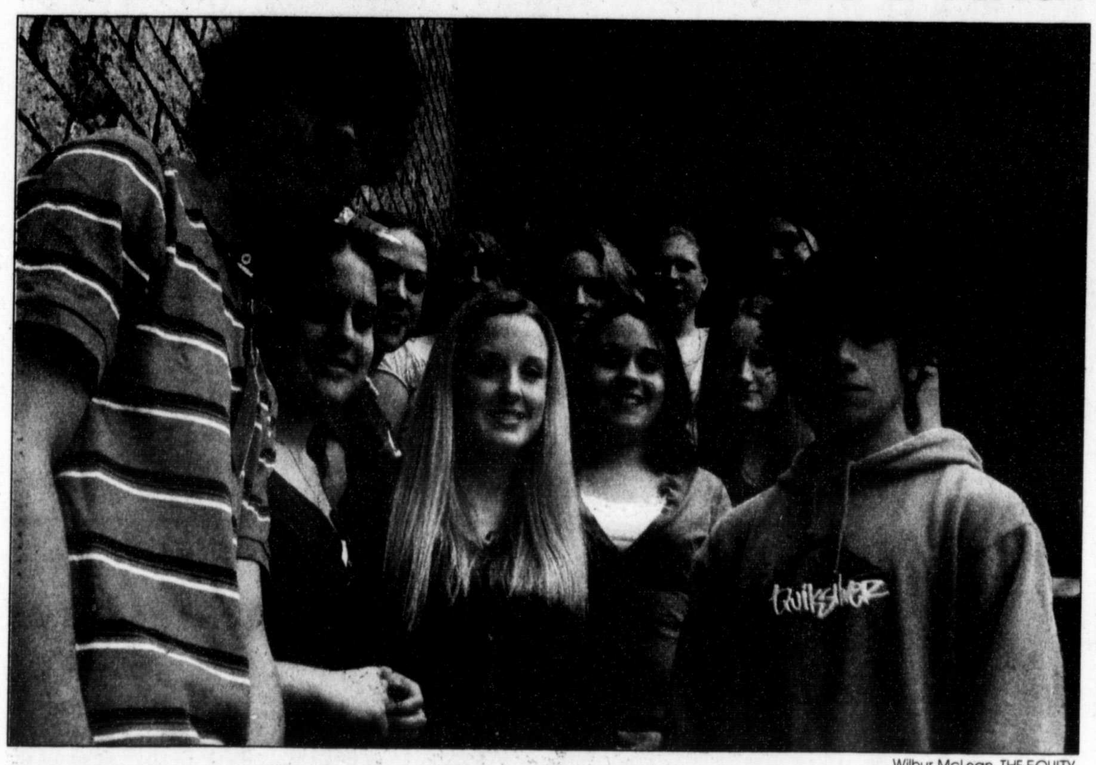
As usual, the Lionettes sold out the ducks well in advance of the race, which has become one of the more popular annual events in Quyon and was attended by a couple hundred of enthusiastic duck race fans this year, despite less than amiable weather.

The crowd gathered well in advance of the 2 p.m. start time at the bridge overlooking the river on Egan Road.

Gail Boucher was the second place winner of $500 and third place was won by Lee Hamilton, who took home $250.

Foran was unavailable for comment on his duck's victory, and questions of whether he will continue racing Duck 831 or retire it to stud will remain for a while longer.

McGill welcomes Pontiac's future doctors



Wilbur McLean, THE EQUITY

Sixteen senior-aged Pontiac High School students attended a two-day long conference at McGill University in Montreal. The trip provided insights to the university and the city's medical practices for students who are studying high maths and sciences and have an interest in the health sciences or medical fields.

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Aspiring medical professionals of the Pontiac got a look at their futures upon visiting McGill University recently.

Sixteen Grade 10 and 11 Pontiac High School students studying high maths and sciences attended the prestigious Montreal-based university and a nearby hospital for information about the health sciences and medical field.

With funding from various sources, the students were able to attend the two-day long trip at a cost of $30, and for them it was worthwhile.

"Spending the day in the hospital wards, you realize that's where you want to be," said Jocelyn Closs, Grade 11.

The two-day trip was dense with activities, as students visited the McGill campus, toured the hospital and met with McGill's admissions department to discuss program requirements.

The goal, said PHS Guidance Counsellor Jennifer Dubeau, is to promote the local students' interests in medicine.

"They want these bright, young students to go away, study and come back to fill that need."

Besides being shown the tools and devices doctors used, the students also engaged in philosophical debates surrounding medical practices and, naturally, made comparisons between Montreal General Hospital and the Pontiac Hospital Centre.

"The kids noticed the connection between the small hospital here, compared with the big city hospital. There, you have a doctor who performs only one very specific task, like a gastroenterologist. Here, a doctor will do that, be your family doctor and also have delivered you when you were born, too," she said.

The areas explored in Montreal were gastroenterology (dealing with the digestive system), physiotherapy, dentistry, recreational therapy, palliative care and nursing.

Please see PHS on page 2

EQUITY recognized at Quebec newspaper awards

PONTIAC • THE EQUITY, Pontiac's only weekly newspaper, brought home a handful of awards after this past weekend's Quebec Community Newspaper Association awards ceremony in Montreal.

The paper was recognized for four awards in total, placing in the best special section award, two writers' awards and one photography award.

The paper won second place for the best special section award for its Aug. 24, 2005 issue of the Shawville Fair supplement.

Judge Brenda O'Farrell, of *The Montreal Gazette*, said THE EQUITY's special supplement on the Shawville Fair is of interest to both locals and visitors to the fair. It also is a useful tool that helps everyone know exactly what you can see at the fair — and what you should see. It's complete and well organized. The fair is a big event for the region and THE EQUITY has done it proud. The story placed out of 11 submitted across the province.

Editor Leah Miller won third place for the best column/business feature award found in the Jan. 19, 2005 issue. "Fraser's in Shawville closes doors after 64 years" described the closure of one of Shawville's landmark Main Street stores.

Judge Jason Warren, of *The Pictou Advocate* in Nova Scotia, said Miller did an outstanding job on reporting on a business closure, while relating the importance and years of service through the people in the community that made the business such a longstanding success and tradition.

Please see QCNA on page 2

Police seek fraudster

PONTIAC • The Pontiac MRC Sûreté du Québec are actively searching for a 46-year-old man in connection with fraud charges.

The police are working with the district of Saguenay-Lac-Saint-Jean to find Denis Sylvain. He may also be known as Charles Robert.

Police say Sylvain refers to himself as a doctor or businessman that deals with bankruptcy contracts in Montreal. He may also offer to sell cars or snowmobiles at a very low price, take partial payment and then fail to deliver the vehicle.

Police say in this way he has been able to defraud several hundreds of thousands of dollars.

Police believe it is possible Sylvain could be in the Gatineau area. He stands 5'9" and has brown eyes and hair. Any person with information can anonymously call the InfoCrime Line at 1-800-711-1800.

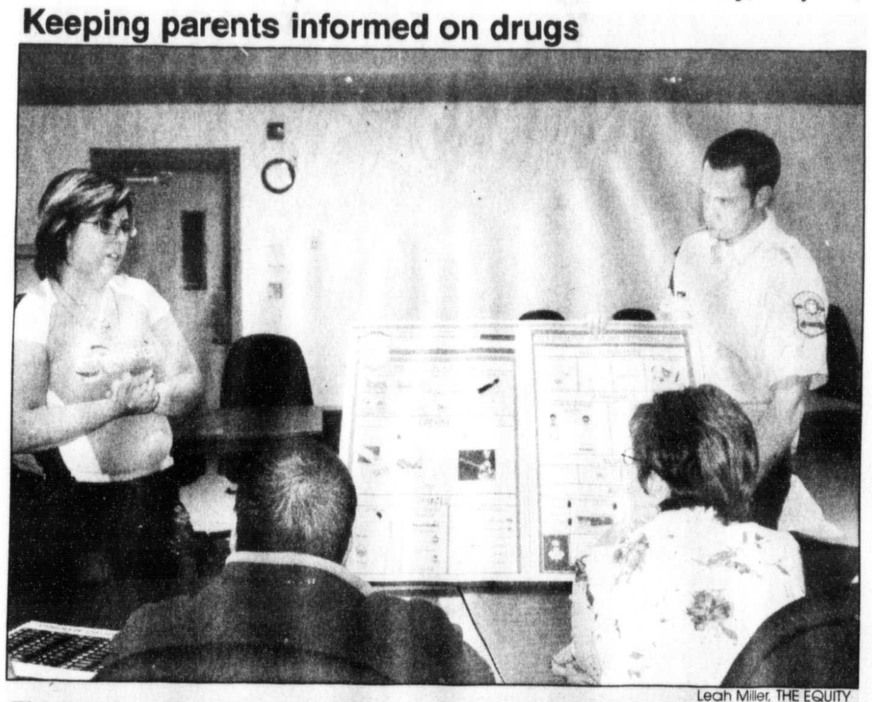
A $2,000 reward is being offered to anyone who can provide information leading to the identification, whereabouts and arrest of this person.

Please see photo on page 9

ARNPRIOR
GM Canada
CHEVROLET CADILLAC PONTIAC BUICK GMC
A Valley Tradition Since 1954
149 Madawaska Blvd., Arnprior, Ontario K7S 1S6
Tel: 613-623-3137
www.reidbrosmotorsales.gmcanada.com

SEMI-ANNUAL MAINTENANCE SERVICE PACKAGE
Inspect: restraint system • throttle system • fuel system • automatic/manual transmission/transaxle • engine air cleaner filter • wiper blades • engine cooling system • brakes & tires • steering & suspension • exhaust system AND rotate your tires & lubricate weatherstrips
$49.95† Plus tax
Exclusively at GM Dealerships.
GM Canada Goodwrench Service
Right. On time.

Keeping parents informed on drugs



Leah Miller, THE EQUITY

The Pontiac MRC Sûreté du Quebec and the Jellinek Centre, an Outaouais-area service for alcoholics, drug addicts and problem gamblers, invited parents to three conferences organized to inform parents on drugs. The conferences were held May 8 at Pontiac High School in Shawville, May 15 at École secondaire Sieur de Coulonge in Fort Coulonge and May 16 at Dr. Wilbert Keon in Chapeau. The conferences focused on today's most commonly-used drugs, how to recognize them, their effects, the signs to recognize that a child is consuming drugs and how to react to the problem. Cocaine, ecstacy, marijuana and pharmaceuticals are some of the most popular drugs used in Pontiac currently. Natacha Bédard of the Jellinek Centre and Const. Frédéric Gagnon speak to parents in Fort Coulonge.

PHS: McGill welcomes Pontiac's future docs

Continued from page 1

Students were selected for the program based on their current courses of study, interest in the medical field and teacher recommendations.

Funding came from Pontiac Health Centre, ($250), Conseil des médecins, dentists et pharmaciens ($250), Agence de development de réseaux locaux de service de santé et de services sociaux de l'Outaouais ($500) and Member of National Assembly Charlotte L'Écuyer ($500).

Pontiac Hospital Centre's Dr. John Wootton also assisted in acquiring funding for the excursion.

Attending students were Closs, Marlo Bullis, Kayla MacKechnie, Anthony Valin, Justin Murray, Keith Dubeau, Cody Hodgins, Kylie Beck, Meredith Closs, Nathalie Ramsay, Megan Foran, Lindsay Hamel, Magan Cameron, Katie Dolan, Amanda Smith and Morgan Welburn.

All the Grade 11 students who participated have already been accepted into post-secondary programs in medicine or science fields.

Mini-university

Not to be outdone by their elder classmates, eight Grade 8 and 9 students also got a glimpse at their futures by attending mini-university.

Students were selected to study a week of a program at either the University of Ottawa or Carleton University.

The fields of study varied and included programs from civil engineering to criminology to Canadian studies.

Ninth-grader Krista Howard thoroughly enjoyed her glance at criminology.

"We went to the police station and got to see the tactical team and taser guns," she said.

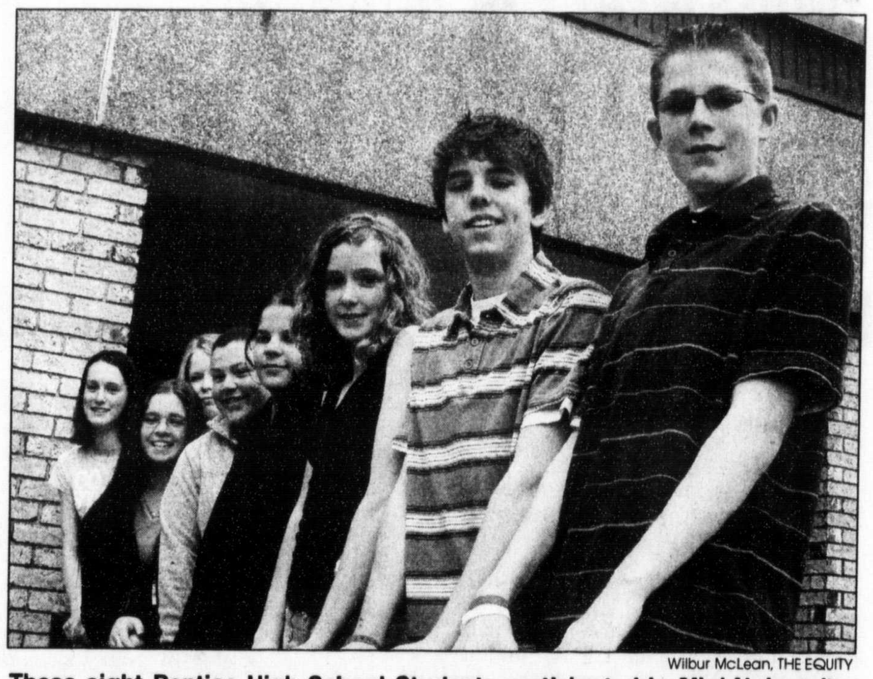
Other students noted, however, that attending the program made them realize that perhaps they were not interested in the area they were chosen for.

"If you were interested in the class, it would've been good," said Katrina Cardiff.

Students were chosen for mini-university based on a number of criteria.

"They had to be good academically, engaging and had some interest and a very good attitude toward study," said Dubeau.

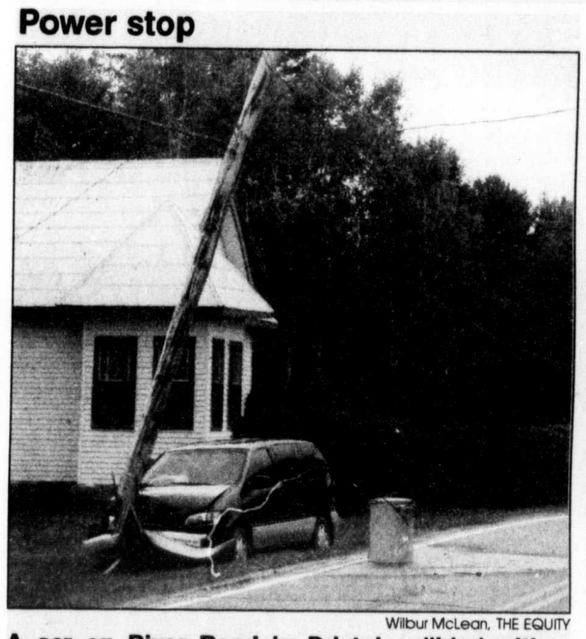
Students for mini-university were also recommended by teachers and the final eight were chosen by a selection committee.



Wilbur McLean, THE EQUITY

These eight Pontiac High School Students participated in Mini-University, visiting the University of Ottawa or Carleton University for one week. The eighth and ninth graders attended lectures and went on field trips with their respective university classes.

Power stop



Wilbur McLean, THE EQUITY

A car on River Road in Bristol collided with a hydro pole on Friday morning. The driver escaped without injuries, but nearby residents lost electricity for four hours as a result of the collision.

Spaghetti, please

Wilbur McLean, THE EQUITY

Const. Nadia Dessereault of the MRC des Collines police serves spaghetti supper at the Luskville Town Hall last Tuesday, May 16. The police held the event to raise money for Groupe Action Jeunesse.

TNO: Lot owners fed up with unrepaired bridges

Continued from page 1

"But we can't do anything."

He said the message has been sent to political representatives, and in the past MNA Robert Middlemiss (Pontiac's provincial Liberal representative from 1981 to 2003) was able to to obtain emergency funding six years ago to fix bridges and build culverts.

Though the MRC has their hands tied in regards to funding, it is making an effort to relieve the problem.

"I talked to ZEC Pontiac on Monday," said McCrank Friday. "They said they would contribute $200,000-plus to help fix two bridges and work out a partnership to do the first bridge."

Lise Guérin, media relations advisor for the Quebec Ministry of Natural Resources and Wildlife, said the ministry is aware of the issue.

"The minister is examining the situation and reviewing the problem," she said.

In the past, forestry companies cutting in the TNO maintained the roadwork they used to access the wood.

This isn't the first time road access to cottage lots in the TNO has been threatened. THE EQUITY reported six years ago that washouts prevented travellers from reaching outfitters and cottages in the TNO north of Pontiac MRC.

TNOs have no separate funds for road maintenance, so when the logging industry's excursions into the area are over, the MRC, the ZEC, nor the provincial government claim to be responsible.

The provincial government does own the roads.

Stevens said he also hoped the ZEC would take some responsibility, as users pay a fee to drive on three kilometres of ZEC road to access Wright's and other lake lots.

Drivers pay a $6.50 entry fee or can buy a pass for $80 that will remain valid for a year.

The situation is shedding light on the need to get the MRC's TNO road maintenance co-operative up and running, which is still in the planning stages.

Last year the MRC decided to move ahead and develop a co-operative that would get forestry companies, cottagers, outfitters, ZEC users and all individuals travelling on TNO roads to jointly cover the costs of road and bridge maintenance.

The co-operative is being modelled after one running in La Tuque.

"The MRC has prioritized the file," said Pontiac Local Development Centre director-general Jean-Pierre Ledoux. "We now are waiting to confirm funding."

A study will still need to be done and the ministry will need to make assessments on all infrastructure in the TNO.

"There is no indication of what it could take to open it," said Ledoux.

He also said that four years ago when the ministry made the MRC aware they would soon be offering lots in the bush by lottery, the MRC told the ministry that access would need to be guaranteed.

"They said it would be ridiculous to offer lots if there was no guarantee of access," said Ledoux. "But the MRN ignored the request."

In addition, the MRC called for a waste management plan to be implemented in the TNO if lots were to be leased, but that request fell on deaf ears as well.

"It's totally out of our control," said Ledoux. "The best the MRC can do is investigate this new project."

The new co-operative, which will cover all secondary roads, may take until at least early fall before approximate costs can be laid out.

"The MRC is held a bit hostage," said Ledoux.

"It has no power or money to do that (fix bridges)."

Stevens said that if the roads are not fixed soon, people may begin abandoning their lots.

"My neighbours haven't gone up yet because the road is not safe," said Stevens. "If you can't be sure of the future, some people may give up their lease. Property values will go down if you can't get to it."

But in the meantime, cottagers continue to hope.

"I can reach my cottage now in a four-by-four," said Stevens of the four hour drive it takes him to make it to his lot with the current road conditions.

"We've put planks on the holes along our private road. We like it up there and we want to keep the place."

QCNA: EQUITY receives awards

Continued from page 1

The story placed out of 12 submitted across the province.

THE EQUITY won second place for the best agricultural story. In the piece titled "Montana judge's injunction keeps border closed" that ran on March 9 of last year, the affect the border closing to live Canadian cattle had on local producers was discussed.

Judge Tim Jaques, of *The Tribune* in New Brunswick, said the writing was admirably tight, clear and concise. The story placed out of 14 submitted across the province.

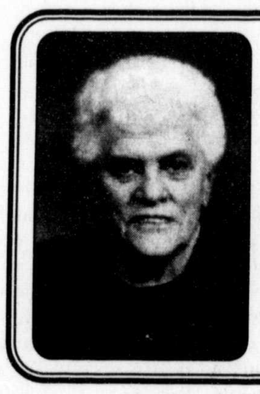
THE EQUITY also received a third place for the best news photo found in the Feb. 23, 2005 issue of a fatal fire in Portage du Fort.

Judge Greg Bennett, of the *Liverpool Advance* in Nova Scotia, said the eerie night photo of a tragic house fire took skill to capture. The story placed out of 22 submitted across the province.

Reporter Wilbur McLean also received honourable mention for his arts and entertainment story "Quyon artist's work brings her business, dog" about artist Nicole Lavoie's work.

The winners were announced Friday night at the 26th annual QCNA awards banquet held at Holiday Inn in Pointe Claire.

Stag & Doe
in honour of
Melissa Tubman and Jeff Park
Saturday, May 27, 2006
8:30 p.m.
Shawville Lions Hall
Door Prizes
Light Lunch Served



Come celebrate with us
It's an
80th Birthday Tea
for
Raeburn Orr
Saturday, May 27, 2006
Bristol Town Hall and Community Centre
2:00 p.m. to 5:00 p.m.
Your presence is a treasured gift

Mixed Stag
in honour of
Steve Guertin and Sherry Lynn Daley
Saturday, May 27, 2006 at 8:30 p.m.
Corner Club, 61, rue Principale, Aylmer
Music DJ · Light Lunch served

3rd Annual
Old Time Square Dance
For the Shawville 4-H Square Dancing Teams
May 26, 2006 at 8:30 p.m.
Shawville R.A. Hall
Music by: The Valley Ramblers
Proceeds will go to help fund the Square Dance Team activities
$5.00 per person • Light Lunch Served

Single, early forties, attractive, fit, quiet, loyal, employed male seeking attractive female 30-50 with similar qualities.
Reply with description of yourself and what you are looking for to:
Box M, c/o The Equity
133 Centre St., Shawville, QC J0X 2Y0

Retirement Dinner
Allan Bruce
Pontiac Agricultural Hall
Shawville
June 2nd, 2006
Doors open at 6:00 pm
Tickets 647-1934 or 647-5196
$16.00 each

The family of
Ina Kilgour
invite you to join us in celebrating her
85th Birthday
on Saturday, June 10
between 2 - 4
at Shawville United Church.
Your presence will be her gift from you.

INFLUENZA PANDEMIC
For everything I need to know on the influenza pandemic
www.pandemicquebec.ca
1-800-363-1363
Monday to Friday
8:30 am to 4:30 pm

Congratulations 2006 West Quebecers Community Award Winners!

We invite you to join us at the **2006 Community Awards Banquet and Silent Auction on Friday, June 2nd at Camp Fortune** to celebrate the outstanding contributions made in the English-speaking community of West Quebec.

J.D Coulson Award for Outstanding Achievement
Fred Ryan
Graham Greig Award for Outstanding Community Service
Glennis and Philip Cohen
Award for Outstanding Leadership
John Trent
Leadership Award for Youth
Samantha Everts
Community Service Awards
Education
Caroline Eastman
Arts and Culture
Germain Bertrand
Health and Social Services
Gillian Heginbottom
Recreation and Livable Communities
Philip Gabriel

Register Now!
Banquet Tickets $45.
To order call 819-682-9602
Toll free 1-877-733-0177
e-mail clco@magma.ca

Multiply your possibilities

AUTOMOBILE LOAN
Give yourself a break! Discover the Promutuel Automobile Loan that offers you the best rate in the market and the car of your dreams can be yours. Compare and you will be immediately convinced!
☑ Rate : **7.45%**
Loan from $10,000 · 5-year term
Call me for your automobile loan!
André Chrétien
Credit and saving representative
Shawville
819 647-2953
1 888 292-2953
www.promutuel.ca
Rate subject to change. Promutuel Capital, société de fiducie inc. is an institution registered with Autorité des marchés financiers.
Promutuel La Vallée, société mutuelle d'assurance générale is a damage insurance and financial services office.
Everything starts with trust
PROMUTUEL LA VALLÉE VALLEY MUTUAL
INSURANCE AND FINANCIAL SERVICES

At 96 years old, Ladysmith twins still twice as nice

Identical twins Elsie Krose, left, and Etta Borowski, will be celebrating their 96th birthday tomorrow.

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • Elsie Krose thinks tomorrow is no big deal.

The 95-year-old will celebrate another year of living though she sees little reason for fanfare.

"It would be pretty stale by now, wouldn't it?" says the Ladysmith woman, who now resides in Pembroke, when asked why there will be no celebration.

Despite her passivity, Krose's son, Carl, says birthday plans include he and his two sisters gathering at his Foresters Falls home with Elsie for a supper meal on Sunday.

Meanwhile, 1,495 kilometres away in Long Creek, Prince Edward Island, another woman is preparing for her 96th birthday.

With looks that bear an alarming similarity to Elsie's, Henrietta (Etta) Borowski will also be celebrated tomorrow.

Her son from Winnipeg is flying in for the occasion and, they too, will have a small gathering to mark the anniversary.

Henrietta and Elsie are identical twins.

They were born on May 25 in Sturgeon Falls, Ontario but grew up in Ladysmith.

Krose spent most of her life in Ladysmith on a farm - "I know all the people in Ladysmith," she boasts — while Borowski moved to Ottawa as a teenager and spent most of her life there.

They were the second and third children in a family of nine, and were followed by six sisters.

Since her younger days, Etta became a mother of four, a grandmother of 13 and a great-grandmother of 13.

Elsie, meanwhile, has three children, seven grandchildren and 14 great grandchildren.

"Once they got older, they had their own lives," says Marilyn Labelle, Etta's daughter.

"They're pretty much opposites. Elsie lived on a farm, mum is from the city, Elsie's more of a go-getter and mum's more recessive."

Still, they're twins and no life circumstance can change that.

According to Carl, it's been over three years since the pair have seen one another, but they speak on a weekly basis from their respective retirement homes.

"Every weekend," says Labelle, "though Elsie does most of the talking."

Despite a broken hip suffered three years ago, Elsie is still in good health and even better spirits.

Her key to longevity?

"I was a farmer's wife, you have to be healthy whether you want to or not," she says. "Somebody says it's the vitamins we take."

Meanwhile, Labelle says Etta, who resides in a retirement home, has "a very strong heart" and is "certainly alert, and the nurses all love her", despite having suffered a few mini-strokes.

Labelle provided all information to THE EQUITY on behalf of her mother.

Her fruitful life was due to hard work and her caring nature, says her daughter.

"She used to always be with people. She had roomers in her house and she cooked for them and looked after them. She always wanted to help," says Labelle.

The sisters played all the typical tricks twins do when they were younger, and they once even switched clothing to confuse Elsie's boyfriend, who later became her husband.

"Once I bought a dress and later found out that she had bought the same dress," recalls Elsie. Could it be the famed twin connection that caused the strange coincidence?

"Could be," says Elsie passively.

Canada's oldest twins?

Discovering just where Elsie and Etta rank in terms of the oldest living twins is a difficult task.

While some countries keep formal records of their twins, Canada does not.

Multiple Births Canada (MBC) is the closest thing the nation has to an organization devoted to multiple births, but they are more of a support group and keep no formal records, though a spokesperson from MBC said that Elsie and Etta's 96th birthday was "very impressive."

The constantly changing nature of the title "Oldest Living Twins" means most websites with lists are outdated or incomplete.

The closest thing to a definitive, up-to-date site devoted to twin records is www.twinstuff.com.

Run out of Texas, it is operated by twin brothers, Mark and Craig Sanders, who married twin wives.

Not surprisingly, Craig and his wife have twin sons.

When told of Elsie and Eetta via phone, Craig said "My guess is they're going to be the oldest twins from Québec or they're going to be darned close."

His website currently lists Wolsley, Saskatchewan women as the world's oldest twins.

They were born in 1902, eight years before Elsie and Etta.

While the Sanders' have received an update that both of those twins are still living in the last calendar year, many others listed on their site have had no updates on their well-being in years.

Craig, whose website has been featured on CNN and BBC, was especially impressed to learn that Elsie and Etta were identical twins.

"Identical twins tend to be a little bit riskier and tend not to live as long as fraternal twins because of the number of complications that can happen," he said.

Identical twins are also exceptionally rare. Multiple Births Canada says that one in 34 births is a multiple, but only one in 250 births are identical twins.

Craig says the 2006 edition of the *Guinness Book of World Records* lists 98-year-olds as the oldest living twins in the world, but Guinness requires documentation to verify ages and "a lot of people that age don't have birth certificates".

Guinness World Records did not respond to a request for information.

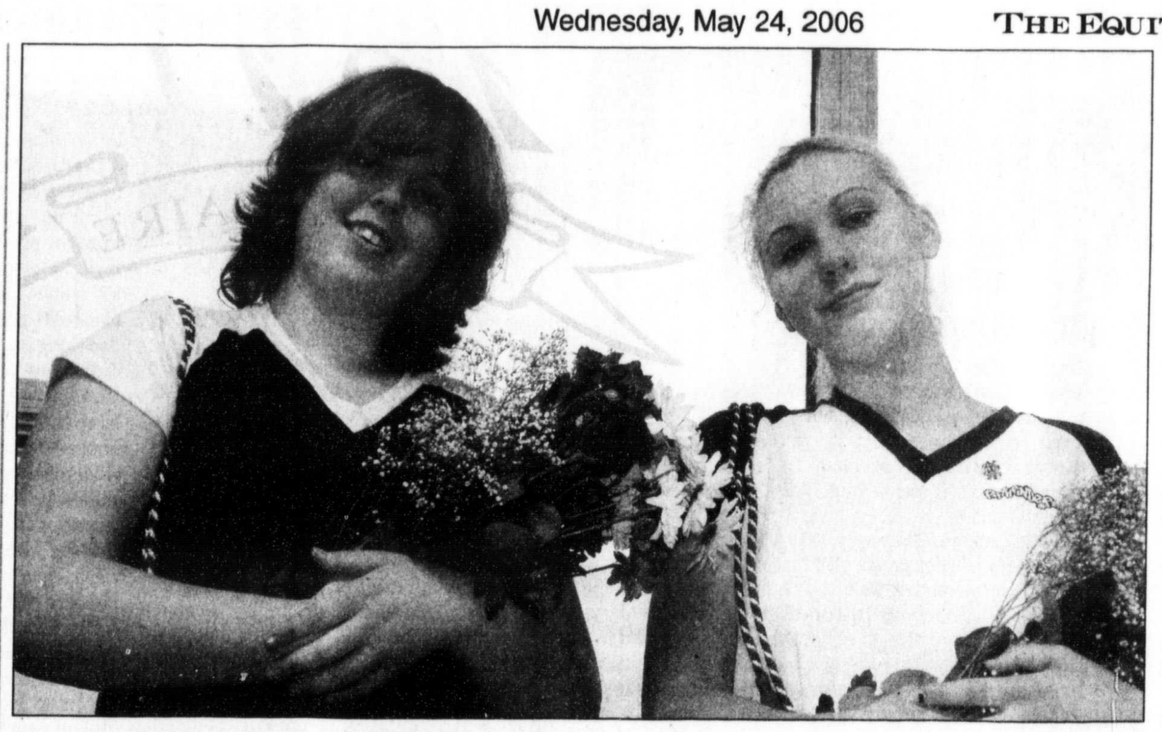
However, would Elsie like to one day be half of the world's oldest twins?

"Maybe, I don't know."

Why not?

"I don't know if it matters really. I have good health."

A full 1,495 kilometres away, there's somebody who will second that.



Wilbur McLean, THE EQUITY

Stephanie Gregory, left, and Rachel Whelan, both 15, received their Canada Cords for the completion of the Girl Guide program. The ceremony was part of the 1st Bristol Girl Guides annual "flying-up", or graduation ceremony.

Old lady Girl Guide still alive and well

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

BRISTOL • Despite being 96 years old, she's still popular and cool.

The irreverent figure of the Girl Guide was born many years ago, but judging by the 44 girls who call themselves members of the 1st Bristol Girl Guides, she's alive and well.

The group held their annual "flying-up" ceremony last week Tuesday at the Bristol Town Hall, advancing girls from level-to-level within the system.

Two girls also graduated from Pathfinders, the Guides' highest level for girls, and they received their Canada Cord for the accomplishment.

"They learn morals, looking after earth, life skills, they're all very important things," said Beth Campbell of Shawville, who has two girls in Guides. "I was a brownie and enjoyed it totally. The girls are enjoying it tremendously. So much is learned."

The 1st Bristol Girl Guides supports girls from Sparks at age five up to Pathfinders at 14.

While the Sparks' program largely surrounds the simplistic message displayed on their uniform: "I promise to share and be a friend", by Pathfinders, the girls engage in advanced thinking.

"There's a lot more discussion involved with the challenges," said Pam Henderson, 1st Bristol Guides Pathfinder leader. "It's a very varied program."

She may be a senior citizen, but somewhere along the way, Girl Guides helps turn young girls into young women.

"It's all still very valid and important. It's just girls, and they don't have to worry about competition with boys, they learn that they can try anything they want, there's nothing stopping them," said Wendy Ramsay, Bristol's Guide leader.

Along with a friend, Ramsay began the 1st Bristol Guides 16 years ago — "I wanted something for them to do that was inexpensive and non-competitive" — and has been largely responsible for turning it from a fledgling group of a handful of girls to the prosperous organization it is today.

While the uniform seemingly changes bienially and the group's dynamics are altered as girls grow up and leaders move on, the message learned remains largely the same as it was in 1910.

"Guiding teaches the girls independence and gives them the chance to do things they wouldn't normally get to do," said Ramsay.

As part of the ceremony, the two Canada Cord recipients, Stephanie Gregory and Rachel Whelan, both 15, received a series of flowers indicative of the lessons they'd learned over their 10 and nine years in Girl Guides, respectively.

"You meet a lot of people," said Gregory of the merits of Guiding.

"You learn about making the community better," added Whelan.

The number of Girl Guides around the world are shrinking, but by most accounts that is not due to a lack of popularity.

Rather, the number of girls who wish to join is as high as ever, there are just too few parents who volunteer to be leaders.

Near the conclusion of the 1st Bristol Guides ceremony, a similar sentiment was expressed about a lack of leaders.

The group is in need of five or six leaders for the coming year.

Interested community members can call Ramsay at 647-3739 to find out more.

After all, if Girl Guiding will keep living for centuries longer, she needs her heart to keep pumping new blood.

Government of Canada / Gouvernement du Canada

Canada's New Government

BUDGET 2006
Focusing on priorities

Tax Relief. Focused Spending.
Debt Paydown.

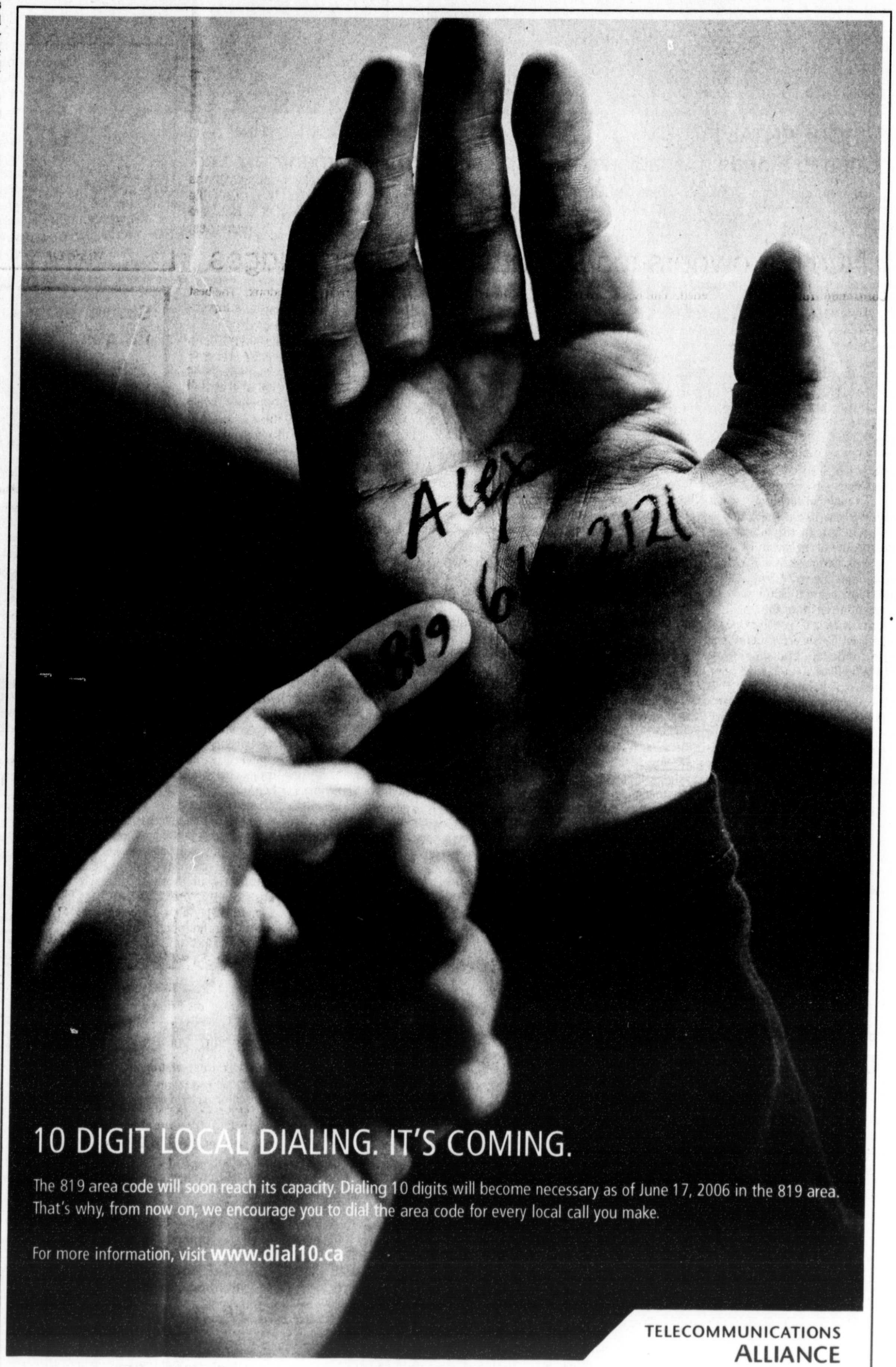
- **Tax relief for all Canadians including 1 percentage point off the GST and 28 other tax cuts.**
- **Focused spending to help families including child care spaces and the $1,200 per year Universal Child Care Benefit.**
- **Balanced budget and plan to reduce debt by $3 billion per year.**

Find out what Budget 2006 does for you, click

www.fin.gc.ca

or call 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) TTY 1 800 926-9105 (telecommunications device for the speech and hearing impaired/deaf) or visit a Service Canada centre near you.

Canada



OPINION

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
Submissions > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

The Voice of the Pontiac since 1883

Publishers
Ross Dickson
Heather Alberti Dickson

News Editor
Leah Miller

Reporter
Wilbur McLean

Ad Manager
Katherine Hynes

Digital Darkroom
Dave Moore

Classifieds|Circulation
Katherine Hynes

ADVERTISING DEADLINE
MONDAY 5 p.m.

Published weekly by
The Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville, QC
J0X 2Y0
819-647-2204
819-647-2206 Fax
www.theequity.ca
E-mail:
prepress@theequity.ca
news@theequity.ca

Subscription rates
(tax included)
Pontiac-$29.91
Quebec-$41.41
Canada-$38.52
U.S.-$54.57

PAP Registration
No. 8560

Contents copyright 2006

Legal deposit in the National Library of Quebec

Member of
ABC, CCNA,
QCNA &
Hebdos Sélect

"We acknowledge the assistance of the Government of Canada through the Publications Assistance Program toward our mailing costs."

Canada

OUR OPINION

Weight off our shoulders

As the province strikes down to make recycling a part of everyday life, the reverberation is making its way home — and it's a great feeling. Now that a string of Pontiac municipalities have jumped onto the recycling band wagon, such as Rapides des Joachims, Otter Lake and Waltham, Pontiacers can feel a huge weight lifted off wastemaking shoulders.

I don't know about you, but every time I threw out a soda can or a cardboard box in the trash instead of recycling it, it made me shudder. Now that municipalities are making an effort to recycle by running a recycling program, many have been able to cut down the amount of garbage created each week.

Though an abrupt awakening from wasteful lifestyles, charging for garbage will force people to become more conscious of what they are throwing out and what product packaging they buy. So far this angle has been taken on in the county solely by Otter Lake. Mayor Terry Richard said he was surprised by how many people were okay with the idea, so hopefully we won't see bags of garbage left along the roadsides in protest.

More can be recycled than one might think. Quebec started its tire recycling program in 1993, and now every province in Canada uses or is starting a tire recycling program.

So far, 53 million tires have been recycled in Quebec. The provincial government says seven million tires are generated each year and most are collected again after use. A tire levy of $3 is charged to retailers, who then recoup the charge from consumers. The levy covers the program's cost of transportation to processing facilities. There, tires are recycled into new products such as mats, buttons, soccer fields and other sporting surfaces. Even the most recent Super Bowl was played on turf made from recycled tires manufactured by a Montreal company. By creating a market for used tires, the province diverts 100 per cent of tires from landfills, maintaining its promise to ban the burning of tires at landfills by preventing any tires from entering a landfill.

As well, computer equipment recycling has become a huge need in recent years. As upgrading hardware becomes necessary more and more frequently, abandoned keyboards, monitors and towers build up quickly. Making the ability to be rid of these relics needs to be easy and accessible to ensure people will take advantage of computer recycling centres instead of filling up landfills.

It's amazing when you stop and think about how much actually can be recycled. Just about any container can be reused or recycled as long as it's clean.

Our province and country are moving in the right direction in emphasizing the importance of keeping a clean and healthy environment. It may seem a burden to sort through your waste and recycle, but we only get one Earth to live on and we should all do our part to keep it clean and beautiful for ourselves and our future generations.

LM

Come ba-a-a-ck

Wilbur McLean, THE EQUITY

ENVIRONMENTAL FORUM

Flocking to Florida: Canadians affect the state's environment

Katharine Fletcher

I've just returned from exploring St. Petersburg, Clearwater and Tampa. This business trip allowed me to interview naturalists, environmentalists, business operators, and developers' representatives. This week, I'll discuss tourism and development pressures on eastern Canadians favourite U.S. playground.

What does this have to do with Pontiac? Lots. As we develop our natural landscape into a bedroom community for Ottawa/Gatineau, we are destroying natural habitat, inch by inch. We are eradicating cultural landscapes – in favour of tax revenue. Oh yes, make no mistake, we may not have the population of places like Florida, but we sure share exactly the same incentive: the lure of the dollar.

As well, as tourists, our actions, wants and needs directly affect local residents and cultures. Not to mention the environment.

Next week I'll concentrate on what local people are doing to conserve natural shorelines and species in Florida.

Formula for tourism success

In 2003, 1.7 million Canadians – including Pontiac residents – visited Florida. On average, these holiday-makers stay for 21 days. Quebecers flock to Florida in droves: in fact, there are well-established French Canadian communities in many of the state's cities. Florida's tourism and "snowbird" formula follows the KISS (keep it simple, stupid) strategy: warmth + welcome + relaxed lifestyle = a great time.

Development

Florida's success both as a holiday destination plus winter retreat creates complex pressures. Long ago, native shoreline habitats were transformed into sterile beachfronts which are "refreshed" by dredging the ocean floor. The newly deposited sand is groomed daily by machines. The result is a pretty – albeit unnatural – beachfront.

Imagine a soft-sand beach-to-die-for fronted by glorious ocean, backed by a string of high-rise hotels, resorts, condominiums and, increasingly, "condotels." The latter are a hybrid of condominiums where owners agree to vacate for the high season so their units can be used as hotel suites/rooms.

Condos and condotels are the latest thing in waterfront development throughout the world. Vancouver, San Diego, Montreal, London (UK) and other cities are experiencing the same intense waterfront pressures. In an effort to combat the erosion of cities' harbourfronts into industrial wastelands over the years, city planners are making every effort to rejuvenate and humanize these landscapes. They are succeeding, and wealthy people and upper-income earners are returning to live along beautifully landscaped waterfront properties.

On the one hand, thoughtful development which can give more than a nod and a wink to sustainability can be seen to be positive. In Canada, Toronto, Vancouver, Halifax, Montreal and many other cities are gaining international recognition for their rejuvenation of waterfronts. (Mind you, this forces industry to relocate in the suburbs... so one success can spawn other issues whereby agricultural land becomes re-zoned, for instance.)

Positive offshoots to development means that legislation, such as to protect water quality, can promote sustainable development. For example, in 1972, part of Tampa Bay was declared a dead body of water: no life was supported in its waters, which were contaminated with toxic chemicals. However, last week while I toured the bay as part of the Florida Aquarium's dolphin boat trip, I watched enthralled, as dolphins jumped through the ocean waves. I observed cormorants, herons and osprey catching fish, while the tour guide emphasized that a rich marine life has returned.

Conflict

But coastal development brings many conflicts and issues. Former "mom and pop" operated hotels and motels along the St. Petersburg and Clearwater Beach area are disappearing – in fact, hardly any remain. God isn't making any more waterfront these days, so taxes alongside the ocean are fierce. (Some small entrepreneurs are paying $40,000 in taxes. So, when developers come along and offer them many millions of dollars for their property, they sell.)

Moreover, modern development is alluring. Unbelievably, previous developers installed a strip of parking lots alongside Clearwater Beach. Now, cities are insisting that developers spend hundreds of millions of dollars to rip up these eyesores, build "highrise" parking lots, and install boardwalks and parks alongside the beach. In Clearwater, such development is occurring now. Known as the Clearwater Beach Walk, the project will create "a place where bicyclists, rollerbladers and pedestrians all have a safe and convenient access and where visitors and locals can socialize, dine, play games, or simply enjoy the spectacular sun and surf."

So, on the one hand, developers are undoubtedly tidying up beachfronts and hiding vehicles to maximize the opportunity for people to enjoy the outdoors. But, as Ebe Bower, VP of Tourism at Clearwater Regional Chamber of Commerce admitted, middle-income vacationers will be unable to find accommodations here. So, the visitor and resident demographic will shift – all by design. City planners, elected officials, developers and locals are now grappling with the repercussions of such long-lasting cultural changes.

Moreover, locals who are employed at such resorts and condos won't be able to afford to live there. This forces local residents to commute from more affordable housing "elsewhere." So, how "sustainable" is such development, which skews the demographics (read, vibrancy) of a city?

Relevancy

We can learn a great deal from what's happening in Clearwater, St. Petersburg and Tampa. Frankly, "so goes the neighbourhood" all over the world. Our Bristol mayor and councillors are contemplating logging and then building cottages at Pontiac Station. Some residents are opposing this, and apparently council is rejecting an offer from the Nature Conservancy of Canada. This body has offered $60,000 to buy and protect the property. Everywhere we look in Pontiac, waterfront properties are being snatched up, and developed: I also considered purchasing some land bordering the Ottawa River, but decided against it.

So, we're no different. What is different here is the scale of development. But make no mistake: our Pontiac is changing, our Pontiac natural resources are increasingly at risk.

Katharine Fletcher is a keen environment, adventure and eco-tourism writer. Contact her at chesley@allstream.net

YOUR OPINION

Accountability

Dear Editor,

Ever since our second consultation meeting with the Western Quebec School Board we have been thinking about what Director-General Mike Dawson presented at the meeting. At both meetings, he described how our school cost the board too much money, but at the second meeting he also added that our school success rate has been declining for the past few years.

At this second meeting, Mike Dawson stated that "the savings to the school if the school were to close would be negligible." Why on earth would someone want to close our school, then?

We have been trying to make the WQSB see how much we love our school, how much it feels like home, etc., and now we realize that our way of dealing with this issue has changed and that we need some accountability for our school's declining success rate.

The school board states in its mission statement handed out at the first meeting, "We are committed to academic excellence, quality education?" Am I wrong in assuming that we have not been doing this already? Is this something new that they are starting to do only as of August 2006?

Where have the directors of education been when our students have been so unsuccessful? Were they not aware of our standings? Did these directors forget to come further up Hwy. 148 to our school while the WQSB was making "significant progress and improvement in these academic results?" Someone forgot about us and they are now blaming us!

Also, who took away our French immersion courses? Was it due to lack of funding? Does the WQSB not realize what a huge advantage giving French immersion courses to our students is? It is why I decided to send my two boys to this school in the first place. It offered the best of both worlds. Does the WQSB not realize that perhaps their enrollment would increase if it were still given as an option? There could very well be parents who have a "blue card" that would be willing to send their children to our school instead of sending them to the French school.

Someone must be responsible for some bad decision making on behalf of our students. Tell me who is responsible. is it the Director-General Mike Dawson is it the Directors of Education Ruth Ahern and Ainsley Rose who are the directors responsible for our school? Is it our principal? Is it our teachers? Is it our students?

I do not believe for one minute that it is the fault of our students. Have our teachers been given the resources necessary to teach? Do our students have the latest textbooks available or has the school been unable to afford them?

Also where are our members of parliament? Both Mr. Lawrence Cannon and Mme. Charlotte L'Écuyer have been invited to our meetings but have so far not attended. Is the closing of our school not important enough to them?

In a report from the provincial government it states "Their goal is to continue to find solutions that will assure the survival of schools, no matter where they are located in Quebec, and to maintain quality services for students." Are they not ready to stand by this statement? In a province where English-speaking residents already have a hard time getting services in their mother tongue, is it not important enough for them to at least attend these meetings and see what is being discussed? In case we haven't already mentioned it, this is the last English school in our town. In 1998 we had three English schools in our town and now we are down to one K-11 school and the WQSB wants to close us down.

The closing of our school is something for the whole of Pontiac County to seriously worry about. The future of Pontiac County has already been hard hit by the closing of the two mills in Litchfield and Davidson. If the school is next, you may as well kiss Campbell's Bay goodbye as a town that will attract newcomers. Would you move to a town that has no English school? How do you know that in five our 10 years from now, that the WQSB will not decide that Pontiac High School doesn't have enough students and will want to close it down and send all the students to Gatineau? Ten years ago things were a lot different in Campbell's Bay, too.

People of the Pontiac, we all need to speak up for our county. What will we lose next? Fraser's has gone. Can you imagine what Shawville would be like without Canadian Tire and Giant Tiger? What else are you willing to lose? We need to entice people to move to our small towns and we most certainly won't be able to if there are fewer schools and businesses for them to go to.

It is time for us to stop thinking with our hearts and to start thinking with our brains. It is time for our political representatives to stand up and assist the people of Pontiac to save our industries and our schools, because if they are not willing to do so, in another 10 years we will not need any political representation due to our not having enough citizens to warrant them.

It is time for some accountability about what happened to the education of our students at St. John's/John Paul II School.

Patti Dunlop Normandeau
Save our schools committee of Pontiac

Response to Ledbetter's article

Dear Editor,

I have just finished reading the May 10 editorial in *The Journal* again for probably about the 15th time. Let me just say that I am not very impressed with it, to say the least.

I am an educated, well-mannered woman and I would hate to say some things that I would regret. Worse yet, I would hate for some to get the wrong impression of me, after all I am a graduate of John Paul II High School and proud of it.

It seems after reading your article that you hold a very low opinion of that school. As a "reporter" I thought you would have more sense than to put your personal opinions into your work. Provide the facts and let the reader decide.

It is not hard to see that JPII is of course a school in trouble. It needs our help to keep it open. Not only should the children be fighting to keep it, but parents, teachers and the whole community as well.

Your article left a bad taste in my mouth when it said that teachers were masochistic if they chose to teach there or that the staff is too incompetent to teach.

Obviously the WQSB thought that these people were indeed qualified enough to teach or they would not have been hired. Are you saying that the hiring committee at the WQSB is also incompetent?

When I was going to school there (1985 to 1990) the teachers were tops! After going on to graduate from Heritage College with two diplomas, I now realize that some of my teachers at the time should have been teaching at a higher level. Instead they chose to teach high school.

I could also remind you that the current principal at Pontiac High School started out at JPII.

As I just stated, I graduated from Heritage College with two diplomas. I currently have my DEC and a diploma in Early Childhood Care/Education. Not bad for someone with transcripts from JPII.

My husband and I in the last year moved our children from Aylmer back to the Pontiac area when we purchased our house. I was quite happy for my child to go to St Johns/JPII. I wanted him to go to the little school with the big heart. I wanted my child to be a name in the hallways and not just a number. Unfortunately, we were not aware that the school was in such dire trouble.

Perhaps JPII is the third-worst school in Quebec because they are not getting the funding from above that they should. It is not hard to see that a lot of money is given to Pontiac High School.

Maybe it is because we don't come from families of privilege who make six-figure salaries. The teachers at JPII are doing their best with what they are given. Having worked in some pretty underfunded day cares myself, we try to make the best of what we are given for the children's sake.

When JP II was built (by the way it is a newer school than Pontiac High School) it was well-equipped and well-staffed. What happened? Budgets and bureaucracy happened. The school was let down. And now when it is suffering, they want to close it down. There is definitely a need for the school. The numbers are there. Stop cross-boundary transfers and make children go to school in their area.

If you close JPII then there will be over-crowding in the schools you ship these kids to, and then what? Children will get lost in the cracks, that's what.

I have friends whose children go to Pontiac High School and not three months into their first year in high school, their child was asked to buy drugs numerous times. This is not what I want for my child. I understand that all schools have trouble with bad seeds, but bigger school equals bigger troubles.

The bottom line is we all want our children to attend the best school. Is there not room for two good schools in our area? Let's put our heads together and find out what it will take to make JPII a better school.

In closing, I would just like to say that I think you have offended quite a few people with your write-up. Not only past students and teachers, but present teachers and staff at JPII as well. I think we deserve an apology. I have asked a lot of people about the piece and you have not made yourself any new friends by putting down "our little school with the big heart." There are a lot of graduates of JP II who have gone on to lead productive lives with their "transcripts". Some of them help you out as nurses when you are sick, work for the government, transport goods and services for all of us in the trucks they drive or they may even be secretaries. Even if it is just the waitress who serves you coffee at the local greasy spoon, she is serving her purpose as well. Even if all we chose to do is be stay-at-home moms, then that's important too. The majority of us manage quite well in our lives on a daily basis. The majority of us are happy. We own homes, raise children and are productive members of society. I applaud all of us, graduates of JPII.

Valerie Kluke-Morales
Proud JPII graduate, Bryson

MORE OF YOUR OPINION

Don't let facts get in the way

Dear Editor,

I'm glad to see that Liberal supporters won't let facts get in the way of a good rant and Ms. Judy Horner's letter (In THE EQUITY's May 3, 2006) is a prime example. CTV News uses a headline in a story that does not use the fallen soldier's name and suddenly she feels it's Stephen Harper's fault, but let's get a few facts straight.

Ms. Horner says that Chretien told the U.S. that he would not be sending troops to Iraq with the U.S. and Britain. Fact is, Chretien said he would send in troops only if the United Nations agreed to. In other words, he was letting the UN dictate our foreign policy. Of course the UN did not support the war in Iraq because of the pressure from France and Germany. And why was that? Turns out France and Germany get most of their oil from Iraq and that they were directly involved in the crooked "oil for food" program that also involved members of the UN itself. France and Germany didn't care if one million Kurds were being slaughtered by Saddam or that human rights were non-existent, they just wanted their oil.

Canada is involved in Afghanistan because of what happened on 9/11. We are a part of the war on terror. Canadians died in the World Trade Center and Bin Laden himself has labeled Canada as an enemy and as a potential target. We must find these terrorists, who would think nothing of killing us, before they can attack again. Our involvement is not peacekeeping but for fighting and killing if needed. Ms. Horner forgets that the Liberal government of Jean Chretien sent the troops there to begin with. Of course that was after he slashed their budget to the point where they had to buy brown paint to cover their green uniforms in the desert. Imagine if this same Liberal government hadn't disbanded our best fighting force, the Airborne Regiment,.I'm sure Bin Laden would have been captured by now. The Afghan people can now vote for their government and their women can now be educated because we went in there and eliminated the Taliban. The Afghani people have asked for our help and we as Canadians are giving it to them. For every poll that says Canadians want our troops out (*Ottawa Citizen*), there always seems to be one that says that we should stay and help to bring peace to that country (*Ottawa Sun*). We don't direct our lives by polls. If we did, many Liberals would be in jail.

Ms. Horner seems to feel that "Stevie" will soon find himself voted out. Let's just see what "Stevie" and his government have done in just a few months in office. He's working with the provinces to fix the fiscal imbalance (which the Liberals created), he's lowering the GST (which the Liberals said they would eliminate over 13 years ago), he's brought a resolution to the softwood lumber situation (which the Liberals couldn't do) and is giving parents the opportunity to choose how they want their children to be raised (which the Liberals think that they are the only ones who know how). He's also improved relations with our number one trading partner, the United States (where as Liberals preferred to call them names), has eliminated the idiotic Kyoto Accord (where the Liberals wanted to give billions of dollars to third-world countries in exchange for some imaginary credits) and is getting tough on crime (where Liberals like to provide murderers and rapists with barbeques and private housing).

Having a Prime Minister who is actually doing what he said he would do is scary to a lot of Liberals because they've never seen it done before. But as I said at the beginning, Liberals won't let facts get in the way of a good rant.

Brian Presley
Ottawa

Wouldn't have it any other way

Dear Editor,

There's more to the recent news of the first Canadian woman in a combat role killed in battle.

When I first met Captain Nichola Goddard in 2000, she had the innocence of any young woman looking to make her way in a man's army. With talent and dreams, I saw Nichola take to the Royal Military College with passion. She would not be outdone by any man and she grew to be a leader of men, rising to command 100 of her fellow officers, molding the cadets of RMC, influencing us to go just a little bit further.

A real Canadian, driven to contribute, her care was to make her environment better. Excelling above so many, many sought out her passion.

Now is the time to get behind our military, get to know our soldiers, take an interest in their jobs, never forget the sacrifice our bright and beautiful young women and men are facing in the protection of this our great and sovereign country.

Some don't understand why military personnel do what they do with their lives.

Nichola's example of dedication to the Canadian Forces and of offering free time to her community will stay in my heart. We can all reflect on her supreme sacrifice; a daughter, a wife, a friend and loyal Canadian. Nichola will be remembered as having made a difference.

She wouldn't have it any other way.

2Lt. Tom Mackenzie, RMC
CFB Valcartier
Quebec City, QC

123 years of news from the Pontiac

THE WAY WE WERE

Compiled by Heather Alberti-Dickson Publisher

25 Years Ago

May 27, 1981

NEW FAIR BUILDING FOR POULTRY AND STORY BOOK FARM: Twenty-five men built the building in one day on the Fair Grounds at Shawville. Kinsmen joined forces with the Pontiac Agricultural Society to get a new poultry building up in plenty of time to get the finishing touches done by September. The Kinsmen will be using one part of the new structure to house a story book farm which will be one of the new attractions at the Shawville Fair this year. The rest of the building will give the poultry department a new lease on life as interest in poultry increases every year.

BRISTOL FIRE BRIGADE GETS NEW FIRE TRUCK: The Township of Bristol has purchased a new fire truck for the use by the Volunteer Fire Department. It is an International in the 1900 series equipped with a 446 V8 gasoline engine with a five speed transmission. It has 11:00 x 16 tires, a 12,000 lb front axle and 22,000 lb rear axle with 4,500 lb helpers.

Eastway Tank of Ottawa has designed and built a 1,600 gallon tanker, 34,000 GVW with a Gorman Rupp, 325 gallon per minute pump. This brings the department's vehicle inventory to four including a 3,500 gallon tanker which will be relocated to North Bristol for use as a first line of defense pending arrival of the other equipment and firemen from their home station in Norway Bay.

UNION ACCEPTS BOYLE'S OFFER: By a ratio of three to one, union members of the J E Boyle Division of E B Eddy Forest Products Ltd., voted to accept the most recent offer from company management. There had been rumours circulating before the meeting that rejection of the company's offer was probable, and that a strike was imminent, but these proved unfounded.

50 Years Ago

May 24, 1956

JOHNSTON ANNOUNCES $1,000,000 ROAD PROGRAM: The National Union Part held its organizational meeting last Thursday night, when some 300 representatives, from the four corners of Pontiac County attended a banquet at pine Lodge as guests of the Pontiac Committee of the National Union Party.

SHAWVILLE YOUTHS HELD IN CUSTODY: Two Shawville juveniles have been taken to the court house in Campell's Bay, where they are under the supervision of the jailer. The youths are in custody pending a decision at Magistrate's Court on Friday, but they are being kept in an upstairs apartment away from the adult inmates of the jail. The lads had been on parole in the care of their parents. They subsequently broke the terms of the probation and were apprehended and taken to Campbell's Bay.

75 Years Ago

May 21, 1931

LOCAL NEWS: A freight on the Canadian National Railway was wrecked at a curve a short distance west of the Portage du Fort Station on Monday of last week. The locomotive with eleven cars ran off the track and tumbled over the embankment, which is several feet high where the run-off occurred. None of the train crew were injured, although some of the cars were badly smashed up.

A terrific thunder crash awakened many of our citizens from the peaceful slumbers about 5 o'clock on Saturday morning, without previous warning that a storm was brewing, although rain had been falling heavily for some time previously.

Otter Lake is making noticeable strides towards becoming a summer resort of some importance, by the erection this year of several additional cottages, to accommodate the ever increasing number of visitors who are coming in year by year. Otter Lake and environment possesses many of the attractive features which appeal to the love of the out-of-doors: numerous convenient lakes and streams with good fishing and hunting in season; magnificent scenery, and easily reached by automobile from the main county highway.

100 Years Ago

May 24, 1906

LOCAL NEWS: Mr James H McDowell, who has been in Coulonge bricklaying, and who came down Saturday afternoon, informs us that on Friday last they had a storm of rain, hail, wind, thunder, lightning, etc. He says he was building a chimney and had just gotten down about a minute when the wind took part off his scaffold.

Mr Wm Deachman, who lives at Mr James Way's in Huddersfield, and who has established quite a reputation as a bear hunter, succeeded in bagging three members of the Bruin family on May 11 - two of the number being large well-furred animals.

The old well-known stopping-place on the Pickanock road, known at "Queales" is now the property of Mr Baptiste Morin, who intends catering to the wants of the travelling public, as did his predecessors, who are now located in the north west.

At an early hour, about two o'clock Friday morning last, the Angel of Death came nigh us when it called home the soul of Mr William R McDowell, of the 7th Line, Clarendon. Deceased was born in the county Fermanagh, Ireland, in the year 1819, and at the age of about 16 came to Canada. Some years after he married Miss Hetty Hodgins, and to them were born a large family.

Another of the old and well-known pioneers of this section passed away on Sunday afternoon last, namely, Mr Hugh Brownlee, a life-long resident of Clarendon township. His death occurred at the home of his daughter, Mrs Walter Paul of Portage du Fort, from whence the funeral, largely attended, took place at noon on Tuesday. It is stated that the late Mr Brownlee was one of the first two children born in Clarendon. Mr Frank Wilson being the other.

In our last issue we made mention of the drowning of a young man at Quyon, Mr John Bryden, a native of Scotland. He had been in Canada for a number of years and had lived with Mr Andrew Richard's of Wyman.

Local artist opens new exhibit

Stacey Acker, THE EQUITY

Local artist Raymond Sander-Regier speaks with guest Carlos Ruano of the United Nations about his new exhibit, which opened Friday night at his underground Shawville studio.

STACEY ACKER
Equity Reporter

SHAWVILLE • The weather was cool, but reception warm for local artist Raymond Sander-Regier at the vernissage for his latest exhibit "Creek Walking: a Fly fisher's Discoveries", a collection of work spawned from a lifetime's love of fishing and the outdoors.

Local guests and tourists alike stopped in to his underground studio on Main Street in Shawville to view the artwork, and were not disappointed.

Carlos Ruano, program head for education for the United Nations in Geneva, was visiting his home in Ottawa when he decided to take a drive to get reacquainted with the area. His drive started in Rockland and ended at Café 349 in Shawville, where he then learned of the exhibit.

"I was so surprised to find something like this (exhibit) here," said Ruano. "I've never seen work like this."

Ruano later purchased a piece to take back to Geneva.

Ruano was not the only guest who traveled a distance to the vernissage. Guests also traveled from Ottawa to view the new pieces. The studio guest book is adorned with signatures of visitors from as far away as Vancouver, Washington and Israel.

Sander-Regier utilized a variety of printing techniques for the exhibit, with lithographs, dry point sketches and mezzotints making up the majority of the pieces. The patterns of the brook trout, spawning colors and native flora served as the inspiration.

"During the spawning season the brook trout's colors change," Sander-Regier explained.

The spawning colors, hues of red, and peach in combination with the patterns of the trout inspired him to create wonderful pieces which embody the beauty of the brook trout and its cousin the lake trout.

The exhibit will run from May 19 until June 30 at Sander-Regier's Underground Impressions studio located at 317 Main St. in Shawville; with regular hours running Tuesday through Thursday and Saturday from 10 a.m. to 5 p.m., and Fridays from 10 a.m. to 6 p.m.

In addition to the working studio, Sander-Regier also offers introductory classes in a variety of the techniques seen at the exhibit, with the exception of Mezzotint.

"It's a time-consuming process, and the rocker used to create the impressions in the surface of the plates is quite expensive," he explained.

The classes Sander-Regier teaches deal more with dry point, relief painting and collagraph printing. Details about these classes are available on his website www.raymond.sanderregier.com. Additional classes are scheduled through the Pontiac School of the Arts. Information for these summer classes is available on the school's website www.pontiacschooloft-hearts.com or in pamphlets available at Sander-Regier's studio and a variety of business's in and around Shawville.

Clarendon writer wins poetry award

LEAH MILLER
Equity Editor

CLARENDON • A Clarendon writer was recently commended with a prestigious writing award for a poem she wrote to a grieving friend.

Stacey Acker, a writer from Nova Scotia who moved to Pontiac last fall, wrote a poem called "When Life Is Rough.." and posted it on a website called poetry.com.

Upon reading it, the International Library of Poetry and poetry.com named Acker's poem Editor's Choice "because it displays a unique perspective and original creativity".

Acker was given a plaque and her poem will now be featured in a print edition hardcover book.

Her poem was also selected as one of 33 top poems submitted to be recorded on a CD poetry collection.

"Now I wait to find out if I'm a finalist for their contest where I could win $1,000 American," said Acker.

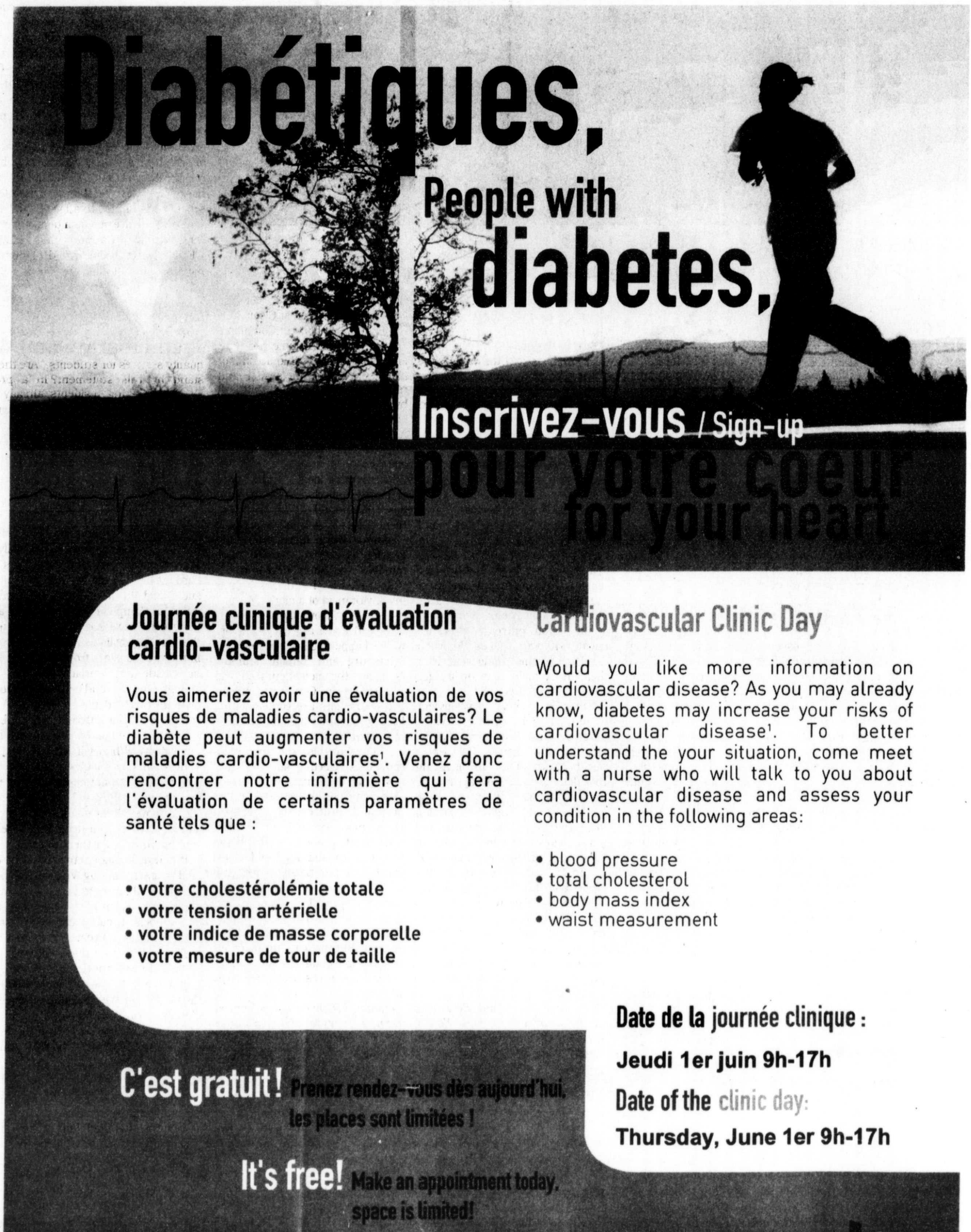
Acker, 28, has been writing since she was in grade school, eventually growing to become a reporter with her Acadia University newspaper and for *The Manor Park Chronicle* in Ottawa.

Leah Miller, THE EQUITY

Stacey Acker, 28, of Clarendon, recently won the Editor's Choice Award for outstanding achievement in Poetry by poetry.com and the International Library of Poetry. Her poem "When Life Is Rough.." was written to console a grieving friend.

"I've been reading since I was five years old and won a few essay writing contests," she said.

Check out this week's and upcoming issues of THE EQUITY for news stories written by Acker.



Journée clinique d'évaluation cardio-vasculaire

Vous aimeriez avoir une évaluation de vos risques de maladies cardio-vasculaires? Le diabète peut augmenter vos risques de maladies cardio-vasculaires[1]. Venez donc rencontrer notre infirmière qui fera l'évaluation de certains paramètres de santé tels que :

- votre cholestérolémie totale
- votre tension artérielle
- votre indice de masse corporelle
- votre mesure de tour de taille

Cardiovascular Clinic Day

Would you like more information on cardiovascular disease? As you may already know, diabetes may increase your risks of cardiovascular disease[1]. To better understand the your situation, come meet with a nurse who will talk to you about cardiovascular disease and assess your condition in the following areas:

- blood pressure
- total cholesterol
- body mass index
- waist measurement

C'est gratuit ! Prenez rendez-vous dès aujourd'hui, les places sont limitées !

It's free! Make an appointment today, space is limited!

Date de la journée clinique :
Jeudi 1er juin 9h-17h

Date of the clinic day:
Thursday, June 1er 9h-17h

R. Fillion & F. Laflamme
Pharmaciens-propriétaires
174, rue Victoria, Shawville
Tél. : (819) 647-2207

ESSAIM

1 Canadian Diabetes Association 2003 Clinical Practice Guidelines for the Prevention and Management of Diabers in Canada. Can J Diabetes. 2003; 27 (Suppl 2).
Trademarks owned by Johnson & Johnson and used under license.
© 2006 LifeScan Canada Ltd. AW 086-200 03/06
Les marques de commerce appartiennent à Johnson & Johnson et sont utilisées sous licence. © 2006 Produits médicaux LifeScan Canada ltée.

ONETOUCH
ça change tout
changes everything

Discover the Jeep® advantage

0% purchase financing now available on all 2006 Jeep models△

Conquer the urban jungle with the confidence of a legend.

2006 Jeep Liberty Sport 4X4

★★★★★ NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for side impact.*

LEASE FOR **$249*** PER MONTH. 39-MONTH LEASE.
$0 SECURITY DEPOSIT.
$3,205 DOWN PAYMENT.

Other 39-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$331*	$0

OR GET **0% PURCHASE FINANCING** FOR UP TO 36 MONTHS.△

ADVANTAGE: The Jeep Liberty offers urban styling, real 4X4 capability and great value for the money.

DIESEL

2006 Jeep Liberty Sport 4X4 Diesel

★★★★★ NHTSA FIVE STAR CRASH RATING for side impact.*

LEASE FOR **$299*** PER MONTH. 39-MONTH LEASE.
$0 SECURITY DEPOSIT.
$4,177 DOWN PAYMENT.

Other 39-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$409*	$0

OR GET **0% PURCHASE FINANCING** FOR UP TO 36 MONTHS.△

ADVANTAGE: The first North American mid-size SUV to offer a diesel engine. Best-in-Class range with nearly 900 km between fill-ups on the highway.

2006 Jeep TJ SE 4X4

LEASE FOR **$269*** PER MONTH. 39-MONTH LEASE.
$0 SECURITY DEPOSIT.
$3,054 DOWN PAYMENT.

Other 39-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$351*	$0

OR GET **0% PURCHASE FINANCING** FOR UP TO 36 MONTHS.△

ADVANTAGE: The only real convertible 4X4 to offer legendary Jeep off-road capabilities.

2006 Jeep Commander 4X4

LEASE FOR **$369*** PER MONTH. 39-MONTH LEASE.
$0 SECURITY DEPOSIT.
$4,634 DOWN PAYMENT.

Other 39-month lease offered	
Monthly	Down Payment
$488*	$0

OR GET **0% PURCHASE FINANCING** FOR UP TO 48 MONTHS.△

ADVANTAGE: With stadium style 7-passenger seating, side curtain airbags and the Electronic Stability Program with Electronic Roll Mitigation, the Jeep Commander is the ultimate luxury 4X4.

DODGE CHRYSLER Jeep®

DISCOVER THE ADVANTAGE TODAY AT YOUR CHRYSLER · JEEP® · DODGE RETAILER OR VISIT JEEP.CA.

FINANCING PROVIDED EXCLUSIVELY BY Chrysler Financial

* Based on the 2006 Jeep Liberty Sport diesel with 22B + GEG + NHM + AHT + CSA package, the 2006 Jeep TJ SE with 23R + ADC + AEM + GCD + RCU + WJW package and on the 2006 Jeep Liberty Sport with 26B + GEG package, the 2006 Jeep Commander with 26S + HBB package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Buy-back not required. Lessee responsible for metrage exceeding 66,300 km for 39 months at a rate of 15¢ per kilometer. △, * Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge of $60, including register fee, is extra. Freight ($1,050 for 2006 Jeep Liberty Sport, Liberty Sport diesel, TJ SE and Commander), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offers subject to change without notice. Retailer may sell or lease for less. Retailer may have to order or trade a vehicle. See retailer for complete details and conditions. Ω "My Ride" program is effective at participating DaimlerChrysler Canada Inc. retailers from May 2 through June 30, 2006 and applies to new 2006 Jeep TJ and Liberty models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. Graduate cash allowance offer applies to new 2006 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price of the vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

△ 0% purchase financing up to 36 months on all 2006 Jeep models and 0% purchase financing up to 48 months on 2006 Jeep Commander. * Based on the 2006 Jeep Liberty Sport with 26B + GEG + NHM + AHT + CSA package, the 2006 Jeep Commander with 26S + HBB package. Security deposit is $0 for a limited time only, and may change without notice. First monthly payment required upon delivery. Buy-back not required. Lessee responsible for metrage exceeding 66,300 km for 39 months at a rate of 15¢ per kilometer. △, * Subject to approval by Chrysler Financial. Chrysler Financial is a member of the DaimlerChrysler Services Canada Group. RRPMR registration charge of $60, including register fee, is extra. Freight ($1,050 for 2006 Jeep Liberty Sport, Liberty Sport diesel, TJ SE and Commander), taxes on air conditioning (when applicable), licence, insurance, duties on new tires, dealer administration charges and taxes extra. These limited-time offers are exclusive, and cannot be combined with any other offer except the physically challenged assistance program, and apply to retail deliveries for personal purposes only on selected new in-stock 2006 models. Offers subject to change without notice. Retailer may sell or lease for less. Retailer may have to order or trade a vehicle. See retailer for complete details and conditions. Ω "My Ride" program is effective at participating DaimlerChrysler Canada Inc. retailers from May 2 through June 30, 2006 and applies to new 2006 Jeep TJ and Liberty models. Limited to Canadian residents who are currently enrolled in, or have graduated within the last 4 years from, a high school (full time students) or an accredited college, CEGEP or university. See participating retailers for complete details and conditions. Graduate cash allowance offer applies to new 2006 vehicle during the program period. $500 will be deducted from the negotiated price of the vehicle after taxes. Taxes are payable on the full negotiated price. See participating retailers for complete details and conditions. ® Jeep is a registered trademark of DaimlerChrysler Corporation used under licence by DaimlerChrysler Canada Inc., a wholly-owned subsidiary of DaimlerChrysler Corporation.

MY RIDE Ω STUDENT PROGRAM

CHRYSLER Jeep DODGE FIVE STAR

Quebec Chrysler • Jeep® • Dodge Dealers Advertising Coop

Wilbur McLean, THE EQUITY

Forty years after first stepping foot in THE EQUITY as an employee, Claire Lunam retired and is now regularly enjoying gardening, golfing and painting.

Claire Lunam always remembers

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

CAMPBELL'S BAY • One of the most impressive things about Claire Lunam is her memory.

With a memory bank seemingly comparable to many computers', Lunam was capable of reciting phone numbers, names and dates with an unheard of proficiency.

When this is pointed out to Lunam, she says "I don't forget people. People used to come in to renew their (subscription) on their summer vacation and I'd remember the clothes they were wearing last summer."

There are a lot of memories for Lunam to recall, now retired after 40 years working in the offices of THE EQUITY.

She encountered dozens of people every day and, just as she was known for, remembered them.

"I think it's about making people matter," says the Campbell's Bay resident.

Always professional and mannerly, Lunam was the first face seen by visitors to THE EQUITY's offices for 40 years and, yes, she still yearns for it.

"I miss the people," she says. "It's quite a change from meeting 25 people in a day to none."

Don't be fooled, though. In retirement, Lunam is enjoying spending time in her garden, golfing, painting and cleaning up the home adjacent to hers, where her mother-in-law once lived.

"It seems like I've been busy every day," she says.

Travelling is also high on the agenda for the mother of three daughters, who wants to take trips to other popular vacation spots after having previously visited the Dominican Republic, Ireland and Cuba, among others.

Despite her plenitude of hobbies and penchant for travel, she claims to have enjoyed every day of the 40 years of her work with THE EQUITY.

"I never once had a feeling that I didn't want to go to work. I never could say 'Well, I hate to go to work today'."

Never? "No, never. There were some Fridays when I was happy for the weekend to come to do something else for a while, but never did I not want to go to work."

That may sound unusual to most who have, at some point or another, had ill feelings towards their job, but Lunam has a message, one she was told many years ago and still recalls today.

"If you ever get up in the morning and feel like you hate to want to go to work that day, that's the worst thing you can do," says Lunam.

Longtime publisher and editor of THE EQUITY, Rosaleen Dickson had high praises for Lunam in a letter she wrote when informed of her retirement.

"There is not one person in Shawville, nor in most of the Pontiac, who has not benefitted from Claire Lunam's friendship and helpfulness," she wrote.

Such great memories started off so humbly for Lunam, who recalls looking for a job because she needed the money.

She worked briefly in a bank in Ottawa and was hired immediately by former EQUITY publisher, David Dickson, whom Lunam describes as her mentor.

"He said 'That's all you need to tell me, if you worked in a bank you're hired'."

The typing lessons Lunam had taken for $5 per week came in handy, and Lunam enjoyed the job from the start.

"I said 'Let me try this', figuring I'd only be there for four months," laughs Lunam, "And 40 years later, here I am."

There are still books upon books of records all handwritten by Lunam, from accounts to finances to subscriptions.

She was so synonymous with THE EQUITY's offices that Lunam remembers her daughter, Patricia, saying that when she grows up, "I'm going to be an EQUITY lady."

In fact, the specific details and anecdotes Lunam can recall seem endless, even if she does chastise herself, saying "When it's time to remember all of the good stuff to say (for an article), I can't seem to remember".

She also doubts the regular jogging of her memory at work will affect her ability to recall people, places and things. It's something that will always be with her.

"I knew everybody in the area, I went to school with them or something so I'll always remember them," she says. "Maybe I'll start to remember more difficult things, too."

Perhaps, but more definitely, Lunam can be assured that much like her own infallible memory, she herself will never be forgotten by those she encountered.

Even in retirement, the face at the desk will belong to Claire Lunam's, in the legacy she left behind at THE EQUITY.

No sun, no lights, no fastball

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

PONTIAC • Poor weather and no electricity meant no fastball played for the Pontiac's Upper Ottawa Valley Fastball League teams last week.

The Pontiac Royals' scheduled game last Wednesday evening in Beachburg was postponed because of poor field conditions resulting from rain earlier that day.

Meanwhile, Shawville Hursty's Bar Athletics postponed their home game against the Micksburg Twins last Tuesday, again because of malfunctioning lights at the diamond.

The team's scheduled game from the previous week was postponed for the same reason.

Both games have yet to be rescheduled.

The two teams are scheduled to play each other this week in Bryson.

Game time is 8 p.m. tomorrow.

Flyers defeated

The Quyon Flyers youth team did manage to sneak in their first game of the Ottawa Recreation Association league season last Monday, May 15.

The Flyers fell in defeat, 7-3 to the Orleans Rebels.

The game was tied at one through four innings, but Orleans broke the match open with a two-run home run in the fifth, and three more runs over the final two innings.

Second baseman Jason Trudeau drove in all three runs for the Flyers, with a sixth inning triple and a fourth inning single.

Pitcher Matt Greer took the loss for the Flyers.

Quyon plays a doubleheader today at the Recreation Association Centre in Ottawa, first against the Valley Raiders at 8 p.m., followed by Rogues at 9:30 p.m.

The Flyers finished in fourth-place in the seven-team R.A. League last season with a record of 12 wins and eight losses. This year, the league has five teams.

The Flyers will be hosting a tournament in Quyon on June 9 to 11.

Ethier wins lowest score in Norway Bay league

LEAH MILLER
Equity Editor

NORWAY BAY • The Norway Bay Senior's Golf League played under cloudy skies and in muggy conditions last week.

On Wednesday, May 17, 21 golfers turned out.

John Ethier won the lowest gross score with 46, while Doc Labrie won the lowest net score of 33.

Bill Milks won the closest to the pin on hole #3 and Wayne Langford won the closest to the pin on hole #5.

The beer jug was won by the team of Stan Jamieson, Hal Riddell, Claude Labrosse and Mickey Hodgins.

Shawville hosts Maison des Jeunes' of the region

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

SHAWVILLE • Shawville's The Garage youth centre played host to Maison des Jeunes' annual regional meeting on the weekend of May 6 and 7.

Maison des Jeunes Pontiac welcomed visitors from Pointe aux Jeunes and Avenue des Jeunes of Gatineau, as well as Maniwaki's Mani Jeunes.

Approximately 25 employees and users of the youth centres attended the event, which served as an annual general meeting and region-wide planning session.

There, the group decided on ideas for future events, and proposed issues of sexuality and bullying for focuses of the coming year.

Aided by public funds, Maison des Jeunes provides centres and programs for youths across Quebec.

The Pontiac sector services youths in Shawville, Fort Coulonge, Campbell's Bay, Calumet Island and Rapides des Joachims.

Information sharing was also an important part of the event.

"There was a workshop to talk about what (the different Maison des Jeunes) do, how they do things and the organization," said Marie Noel-St. Pierre, the regional co-ordinator for Maison des Jeunes.

Maison des Jeunes recently celebrated its 10th anniversary.

The Pontiac organization started in Fort Coulonge Québec now has hundreds of centres across the province.

Treasure found at the market

Leah Miller, THE EQUITY

The Shawville Farmers' Market opened for the season Saturday, May 13 at the Shawville Fairgrounds. The market featured 11 vendors selling fresh vegetables, baked goods, fish, honey, canned goods, handmade crafts, jewelry and more. As the season picks up, more vendors will be added. Jim Earl of Quyon displays a handmade Rhinelander Roman cathedral clock at his woodwork booth.

3RD ANNUAL RIVERSIDE JAM
FRI, SAT, & SUN - AUGUST 4, 5 & 6
CARLETON PLACE
Beautiful Campsites Available
FEATURING: Ricky Skaggs & Kentucky Thunder, Amanda Wilkinson, Lisa Brokop, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Aaron Pritchett, Ronnie Prophet, The Posse, Brock Zeman, Mick Armitage Band, Gail Gavan, Bowes Brothers, McMunn Music & Valley Idol, etc ...
TICKETS: • Capital Tickets 613-599-3267 • CapitalTickets.ca • SRC Music 613-253-0263 • Kawartha Battery 705-741-6097 • Mick Armitage 613-226-9178 • Collins Barrow • Scotia Bank Place • At the gate
Jam Hotline: 613-253-5257 • BUY NOW!
www.riversidejam.com

Atkinsons Bar
Hwy. 148, Shawville, 647-2526
John-Wayne Golf Tournament
Sat., June 10, Mickey Creek, Vinton
$35.00 per person includes golf and steak supper at Mickey Creek
Live Music
Call 648-2900 or 647-2526 to register.
All proceeds to Shawville-Clarendon Fire Dept.
Come out and support your local firefighters.

Bryson's Fire Department
sponsored by
Bryson's Lions Club
are holding a
TEXAS HOLD 'EM TOURNAMENT
at the Bryson Lions Hall on May 27th, 2006
Registration: $30 from 11 a.m. - noon
Game: Noon to 6:00 p.m.
Disco R x R - 8:00 p.m. to 2:00 a.m. - $5 at door

7th Annual
JANE MOHR MEMORIAL GOLF TOURNAMENT
Saturday, June 10, 2006
Norway Bay Golf Course
Prizes, Prizes ... and Loads of Fun
$40.00 per player - Ladies only (Golf & Dinner)
$15.00 (Dinner Only) - Everyone welcome
Proceeds to Breast Cancer Research
To book your tee-off contact:
Glenna Campbell at 458-2515 or Patti Davis at 458-2634

PINE LODGE
Bristol, Quebec
647-2805
Jr. Golf League
begins Fri., May 26 - 6 pm
All golfers 16 and under welcome
Ladies' Fun Night
begins Mon., May 29 - 6 pm
Time Just for You
2 Hours of Exercise and Fresh Air
Learn to Play Golf
Meet New Friends
Everyone Welcome
Beginners Encouraged

St John Ambulance
First Aid / CPR course
May 27 & 28, 2006
For more information please call
Faye 819-648-5160
Lorna 819-647-2367

$10,000 HOLE-IN-ONE
sponsored by Atkinsons Bar & Jim Reece
15th Annual Quyon & District
Golf Tournament
Saturday, May 27, 2006
Norway Bay Golf Course
Golf and the Famous BBQ Steak Supper $40.00 ($20.00 supper only)
Music by Tequila Mockingbird
Sponsored by:
Young's Appliance Service
Mountainview Turf Farm Agronomics
Ellard Kennedy Repairs
Book your Tee-off time today
Contact Diane McColgan 458-1506
or Tara Fraser 458-1131 home
E-mail: tara-lee.fraser@sdc-dsc.gc.ca
994-1379 work
Proceeds to: Quyon Canada Day Committee

ESPRIT EVENTS
Weekly schedule
Every Day ➜ Rafting, Riverboarding, Kayaking, Canoeing
Every Night 7 pm ➜ The Esprit Ultimate BBQ
Your choice of grilled to perfection Bourbon Peppercorn Steak, Carolina BBQ Ribs, Blackened Cajun Salmon, Thai Marinated Chicken Breast, Sesame-Orange Shrimp or Vegetarian Special. Served with salad, potato, vegetable, freshly baked bread and homemade dessert. Delicious!! ($20/person)
Starting in June
Mondays ➜ Karaoke Night - 9 pm
Tuesdays ➜ Flavours of the World - 7 pm
International Dinners ($25/person, $100/passport - 5 dinners purchased in advance) Starts June 13th until September 19th. *June 13: Mexican*
Wednesdays ➜ Blues Night - 9 pm
With the Fran Band from Wilno.
Fridays ➜ All-You-Can-Eat Wood Fired Pizza Night - 7 pm ($15/person)
Saturdays ➜ Live Music - 9 pm
With super entertainer "Upstream Dave"
Sundays ➜ Champagne Brunch 9-1 pm ($13/person)
Starts Father's Day! Full buffet of scrambled eggs, bacon, sausage, pancakes, stuffed French toast, crepes and homefries, as well as an assortment of fresh fruit, yummy pastries, breads, cereals and yogurt. Plus ... a made-to-order omelettes bar ... and a glass of champagne!
3 chemin Esprit, Davidson, QC J0X 1R0
1-800-596-7238 or 819-683-3241
www.whitewater.ca

Vinton

Diane Boisvert
648-5296

Wasn't that a lovely Victoria Day weekend? Wind, rain and cold weather didn't dampen our spirits. Theresa, Shelley and I motored to Bracebridge with the boys to take in the sights. Carl took us out on a three hour boat tour of Muskoka Lake aboard the Lady Muskoka. Bracebridge is two hours north of Toronto and is situated half way between the North Pole and the Equator. In 1954 a group of men thought of the idea of Santa's Village and it is still in operation getting bigger and better each year. The Lady Muskoka is 104 feet long and 24 feet wide, weighing 104 ton and holds 300 passengers. Muskoka Lake is 18 miles long and has over 20 islands. It used to be the largest hide and tanning town in Canada due to the fact that it had an abundance of hemlock trees which were used for the tanning process.

The galloping grannies babysat in the motel room on Saturday night while Carl took Shelley out for their anniversary. We took them to the park before their bath and we had a lot of fun trying to get them back in. We had a fight on our hands.

The next day we all went to the restaurant to eat. While we were eating Tao (the two year-old) starting crying and yelling "My truck, he took my truck!" We looked out the window and there was at truck exactly like Carl and Shelley's driving out of the parking lot. Tao thought someone was stealing their truck and the only way to calm him down was to show him that their truck was still in the spot we left it.

Remember to put out your blue boxes this Thursday.

Vinton residents have been given civic addresses posted in front of their homes on steel posts. No excuses now for not being able to find us.

Happy birthday to Blake Sloan on May 24, Bruce McCoshen, Joan Kluke May 25, Mike Bertrand May 26, Chad McCoshen May 27, Jennifer Quinn and Lisa Niblett May 28, Brian Hearty and Faye Moorehead on May 29.

Happy anniversary to Shelley and Carl Davidson and Nancy and Joe Bertrand May 24 and Cheryl and Gilbert Dubeau May 30.

Campbell's Bay

Iris Smith 648-5821

Dana and Sheila Burman and family visited with June and Kervyn Burman last weekend.

Congratulations to Michael and Sandra Hodgins (Micucci) who were married in Ottawa on May 20. Sorry we couldn't make it as planned. But we wish you all the best in the future.

The Golden Age Club held its euchre on Tuesday at the clubroom. Ladies was won by Isabelle Lacroix. Second was won by Annette Lepine. Men's high was a tie between Laurent Chevalier and Roger Lacroix.They split the prize. Second was a tie as well between Lucien Dumouchel and Jean Guy Mainiville. They split the prize. The door prize was won by Boyd Ebert. The 50-50 was won by Laurier Dumouchel. A delicious lunch was served following the euchre.

The Pontiac Lionettes held a bake sale at Kluke's Corner on Friday afternoon. There were many delicious goodies on display to tempt the people who came to buy.

The weather this weekend wasn't anything like spring weather. We were just lucky not to have snow as they did in some places.

Isabelle Lacroix and her aunt drove to Smooth Rock Falls and visited many relatives on the way. A great trip for them.

Birthday wishes to Robina Amyotte, Allison Black, Tiffany Bertrand, Jean –Philippe Lariviere, Remi Pare, Jill Heaphy, Lise Lariviere, Alex Brown, Kim Beattie, Brian Hewitson, Patti Normandeau, John Lawn, Janet Hearty, Arnold Sloan, Tyler Rivet, Steven Lawn, Noella Crawford, Melanie Kluke, Martin Ringrose, Scott Smith and Kylah Ferrigan. We wish them all the best for a great year ahead.

Deepest sympathy to the Morin family in the loss of their mother, Mary who passed away on Thursday. The visiting hours were on Friday at Ringrose Bros. Funeral Home. Her service was on Saturday from St. John the Evangelist Church Campbell's Bay. She will be sadly missed by her 17 children, grand children and great-grand children.

It is nice to hear that Doris Telford is out of hospital following her surgery. May she get well soon.

We were glad to have Jo-Anne Smith, our daughter, from Spencerville and Stacey Smith, our youngest daughter from South Mountain, on hand to lend us support when Bert was in hospital.

Anniversary wishes to Serge and Lynn Jolin, Terry and Marianne Frost, Caroline and Donald Lafleur, Emile and Jeannine Morin, Mark and Erin Horner, Don and Caroline Roy, Nancy and Joe Bertrand, Boyd and Beverly Ebert, Shelley and Carl Davidson. May you enjoy many more years together..

Sheenboro

Myrtle Sullivan
689-2236

Tuesday evening , May 16, Roy and Penny Perrault, Andrew Perrault and Bill Brennan attended a presentation of the "Key to the City" in Ottawa in honour of Sergeant Dominic D'Arcy.

This is an honour bestowed upon citizens who tirelessly volunteer in their community. Dominic exemplifies this with his ability to communicate with young and old.

Both Max Keeping, Master of Ceremony and Mayor Bob Chiarelli stressed the importance of volunteering. He spends and will continue to spend countless hours entertaining various groups as well as helping young rising stars.

Dominic the singing "Policeman" grew up on the D'Arcy farm not far from me. They were a big family of six boys and six girls and at parish celebrations or school plays they always entertained us with their musical talent. Congratulations to you Dominic and we look forward to seeing you in Sheen.

There was a surprise birthday party for Kevin Picard at George's Regal Beagle on Sunday and many of his family and friends attended. Happy birthday Kevin!

There was a Stag and Doe for Brenda Tallon and Wayne MacGillivary on Saturday evening in Sheen. The hall was packed and everyone had a good time. It was nice to see Nancy and Trudy and their families. Wayne's brother Aaron even flew in from Bermuda for the occasion. There were lots of friends and family that travelled far for the party.

Welcome back to all the cottagers who were all home for the weekend.

A lot of my family were home and we had an enjoyable weekend.

Emile Lebel would like to thank Brandon Perrault who came to the rescue and pulled him out when he got stuck on Sunday at Downey's. Great neighbours make great friends.

Lloyd MacLeod caught a 41" nice pike this week. We saw the picture. I heard they had a delicious fish fry.

Belated birthday wishes to Mrs. Leonard Smits who celebrated her 94th birthday last week in Kitchener. She lived in Sheen for a long time with her husband and children Annie, John, Joe, Mary and Leona. I heard Lona brings the news to the Lodge so her mom can read them.

Congratulations to Kaleigh Gleason who graduated from Teacher's College this weekend.

George Picard let me know that Roy Cayen's annual golf tournament will be held at Island Brae Golf Course on Aug. 4 this year. George has all the information and they usually have a great crowd.

I hope everyone has a great week.

Yard Sale season is here!
Sell those unwanted items in a classified ad.
Call THE EQUITY, 647-2204.

Otter Lake

Elizabeth Hahn
453-7326

The Otter Lake Golden Age Club executive hosted a delicious roast pork dinner on Tuesday, May 16 followed by the weekly euchre games. Ladies' high score was June Francoeur and Helene Owens was second. Men's high score was Bill Lintell and Medard Allard was second.

The winner of the 50/50 draw was Josie McCarthy. Happy birthday wishes to Maudie Mason and Lionel Racine.

Happy belated birthday wishes to my brother-in-law, Milton Hahn, who celebrated May 21.

Elizabeth Hahn spent Friday and Saturday in Pembroke visiting with her son and his family Pat, Dolores, Natalie, Kelly, Craig, Travis and Julia. Kelly's 25th birthday was celebrated. A lovely supper was served along with a birthday cake. Also staying for supper were Sylvie, Josha and Blake. Kelly received many lovely gifts. Everyone had fun playing games after supper.

I spent Sunday and Monday visiting with my two daughters' family, Pam and Randy, Kathryn and Graham in Kanata and Patricia and Carson Russell in North Gower. We all enjoyed a delicious dinner at the Russell residence. We played lots of cards and had a great time. Somebody got a skunk. I won't mention any names.

Weekend visitors with Mr. and Mrs. Edgar Mayhew were Garry Richard and his son Morgan of Toronto, Garnet Mayhew and his grandson Todd of Osgoode.

By the time a person reaches 80 years old, they have realized the greatest treasures in life are family and friendships. And so it was when Elizabeth Dagg turned 80 on May 13. You can imagine her surprise to walk into the activity room of the Court at Barrhaven in Nepean filled with her family and friends. Over the course of the afternoon she visited with over 80 of her family and friends. Elizabeth's grandson, Morgan Dagg, led the group in singing *Happy Birthday* while playing his violin. The birthday cake was baked by Elizabeth's daughter, Wendy Taylor. Soft background music was provided by Elizabeth's brother, Alex Cobb (an inductee of the Country Music Hall of Fame) on fiddle, John on harp and Eddie on guitar. The party continued for a supper meal at Kelsey's, a great way to celebrate 80 years of living. The biggest surprise was having her daughter, Connie Drake, travel from Vancouver to orchestrate this surprise! Other guests travelled from Hamilton, Renfrew, Cobden, Orleans, Shawville, Kanata and Osgoode to celebrate Elizabeth's milestone.

Waltham

Helen Perry 689-2652

Dora Law of Cornwall spent this past week with her sister Elizabeth Ethier and family. Dora's son Michael came down from Thunder Bay. They all had a great visit.

Well, the mosquitoes are back with a vengeance this year. Hopefully, if we get some warm and dry weather, they will disappear.

Get well wishes are extended to Madeleine Murdock, who has been sick and is in the hospital. We hope that you are home soon, Madeleine!

Get well wishes are wished to our neighbor, Betty Grieve, who is a patient in the Pontiac Community Hospital in Shawville. We hope that you will be home soon, Betty, so that you and Earl can enjoy your boat!

This is Friday and it is still raining. They are also calling for rain tomorrow. Let us hope that it clears up for Sunday and Monday, as this is the Victoria long weekend. Oh well, it could be a lot worse.

A group of anglers from Waltham spent the long weekend fishing in LaVerendrye Park.

A very happy birthday is wished to little Mia Gauthier-Dupuis, who celebrated her first birthday on May 19.

I had a lovely chat with Sister Catherine Yantha on Saturday. She is very concerned about her cat Cassy, who is not very well.

Lyne and Ray Bechamp attended the wedding of one of Lyne's cousins in North Bay this past weekend.

It was nice to see our cottagers at mass on Sunday morning. A warm welcome is wished to all of you. It is great to have all of you back!

Well, this is Sunday morning and guess what? The sun is out! It is slightly cool, but we will take that.

Lots of birthday wishes are extended to twin boys Connor and Aidan Van Gurp of Aylmer. They celebrated their first birthday May 21. Grandpapa Deah Gagnon, Paulette Richer and great-aunts Anita Gagnon and Georgette Beaubien attended the big birthday celebration. It was held at Cindy Gagnon and Tony Van Gurp's place.

A "sweet 16th" birthday wish is wished to Shannon Pelletier who is celebrating her birthday on May 25. "Sweet 16" and you have never been kissed, Shannon?

My cousins on the Heagle side, my sister Joyce and I are very busy working and planning a family reunion. It will be for the Heagle/Faubert families and it is scheduled for Sunday, July 2. It will be so nice to see some of our extended family.

Pontiac Station

Hope Cadieux
647-5452

Last Tuesday, May 16, Mary Pressman and I went to Ottawa to hear Lieutenant-General the Honorable Romeo Dallaire speak at the Agudath Israel Congregation in Ottawa, an event sponsored by Hadassah-WIZO and the Canadian Mental Health Association.

In late 1993 Dallaire was assigned the position of Force Commander of the United Nations Assistance Mission for Rwanda (UNAMIR). Rwanda had just gone through several years of civil war which had been concluded with the Arusha Accords. UNAMIR's mandate was to supervise the peaceful transfer of power to the new government.

Very soon after he arrived, however, the President of Rwanda was assassinated and there followed one of the worst genocides in history, with the systematic killing of over 800,000 people in 100 days. L. Gen. Dallaire repeatedly asked for help from the United Nations but the industrialized countries refused to send troops.

Throughout this time he and his team of 270 soldiers were witness to the genocide while powerless to stop it. He endured the physical discomforts of living in a city under siege (no showers, canned rations), the smell of death in his nostrils and the knowledge that there was a price on his head. Yet he refused to leave despite orders to withdraw from Kigali.

Needless to say, the trauma of what he had witnessed took its toll, But in 2000, L. Gen. Dallaire began chronicling his experience in the book "Shake Hands with the Devil: the Failure of Humanity in Rwanda," which was published in 2004. He is now a senator and has devoted himself to the cause of human rights and peacebuilding.

L. Gen. Dallaire is a man who sees things clearly and is brutally honest both with himself and others. He doesn't mince words and his speech began with a question. The question was, "Are all humans human, or are some more human than others?" He spoke of the American loss of 18 soldiers in Mogadishu that was the principal cause of not sending troops to Rwanda... the Belgian loss of 10 soldiers that was the cause of their withdrawal from Rwanda... the United States loss of 3,000 in 9/11 that was a reason to justify massive suspension of human rights. He spoke of the willingness of the West to send thousands of troops to the former Yugoslavia but none to Rwanda. He spoke of the 20 per cent of the world that lives in a bubble of comfort and security and the 80 per cent who live outside it.

Getting closer to home, he described how Canada is uniquely suited to assuming the role of peace builder in today's world. This is a job that cannot be done by the great powers (or power) who have their own agendas. It cannot be done by former colonizers for obvious reasons. It cannot be done by Third World countries that have the human resources but little or no concept of human rights. And, it cannot be done by a United Nations standing army, which would owe allegiance to no one.

He deplored the cutbacks to the military of the last couple of decades and the moral impoverishment of the last political campaign that could focus on no higher purpose than housekeeping issues, "things that it's the government's job to do anyway." He ended by making a compelling case for Canada to assume its role as a middle power in peace building.

L. Gen. Dallaire acknowledged that peace keeping operations have become more dangerous than in the past. No longer do the blue berets stand between two uniformed armies in an uneasy truce – the question is whether the young girl approaching them is seeking refuge or is a suicide bomber? He described how the challenge of peacebuilding is not only more dangerous, it also requires the skills of all sorts of people, including anthropologists and sociologists.

He passionately believes that as a middle power with a democratic tradition we can play a vital role as peacekeepers in helping bring about the security that people need to start building or rebuilding their institutions. He is convinced that if more money were made available for recruitment, more young people would be willing join the military. And, he believes that there is no more exciting time to be part of the military than today, as Canada comes of age as an actor on the international stage.

During the question period, one woman asked what we can do to help as individuals. He replied that we can join a nongovernmental organization (NGO) and write, write, write to our members of Parliament. He commented that e-mail is great because they can't turn it off.

The speech left me with some inspiring thoughts but also with some troubling ones. On the positive side, we in Canada have a particular way of doing things - think of the photograph of the soldier facing down the militant at Oka or even our reputation for politeness - that could translate into a unique contribution to the world and a national ideal that would lift us beyond the mundane concerns of personal ambition and everyday life.

On the other hand, it is now abundantly clear that the genocide in Rwanda, carried out by young men with machetes, could easily have been halted by a few thousand soldiers (Dallaire asked for 5,000) with modern equipment. Other situations are not so straightforward. It makes me wonder how far a society that produces fewer than two children per couple and educates them at enormous personal cost will be willing to meet the demand. Isn't the military for other people's kids?

After the speech, there was a book signing. I explained to L. Gen. Dallaire that I had read the book but had borrowed the copy from a friend. He joked about it but willingly autographed my program instead. It was hard to reconcile the warm, approachable, "ordinary" man before me with the person who had coped so heroically with such horrific circumstances. But, as he put it himself, every once and awhile he falls out of the bubble and finds himself wondering which is real, the 20 per cent inside or the 80 per cent outside.

When I went into the lecture I didn't take any notes because I wanted to concentrate on what was being said, and that can sometimes get in the way. But after it was over, I realized that I had to write about it. Some of the quotes may not be verbatim, but I believe they are all in keeping with the spirit of what was said. In any event, if you have the opportunity to read the book or hear Romeo Dallaire speak, I cannot recommend it highly enough.

No unnaturals, no chemicals, no disease, oh my

WILBUR MCLEAN
Equity Reporter

OTTER LAKE • Growing organically is better. Naturally.

With a greater focus recently on human food and what goes in it, it's no surprise there has been a push over recent years in favour of organic foods.

The desire to be natural has extended to lawns and gardens as well, and Montreal and Toronto have already banned pesticide-use altogether with Ottawa considering a similar move.

So, how does one get started in producing more natural fruits, vegetables and gardens?

Growing organically simply means using natural means to promote growth.

Toxins contained in pesticides, herbicides and synthetic fertilizers are unhealthy, and it was their presence in foods that prompted Joyce Keller of Otter Lake's Belle Terre Botanic Garden to begin growing organically 35 years ago.

"I was raising children at that time and I wanted them to have pure foods," said Keller.

"It serves for health purposes because there are no pesticides, no herbicides and no dangerous materials being produced."

Keller became a pioneer for organic gardening in the Ottawa Valley and at one time taught a course that was recognized by Algonquin College for college credit.

She still offers a one-day, private class that provides the framework for anybody who wishes to grow their garden organically.

"People realize that when there are toxins in the soil, plants are feeding on the stuff and that's what you're getting to eat," said Keller. "It's all potentially toxic materials."

Contrary to a popular belief, organic gardening is not difficult nor complex, says Keller, though she notes it can be time-consuming.

"It's no more difficult, but it's a different attitude. People have to decide, how bad do you want your health? That's the question."

Organically-grown foods are purer and better health-wise. For those with children, organically-grown gardens mean there's no cause for concern with children rubbing up against poisonous substances.

The easiest way to get started according to Keller is to select a plot of land that's small, no larger than 10 feet by 10 feet.

"If you go bigger to start, you'll get discouraged," she said.

Talk to a local farmer about obtaining some spoiled hay and place it directly on the plot of land.

Dig 16 inches deep and place grass clippings at the bottom of the designated area.

Once the clippings decompose, use a rotary tiller (rototiller) to plant your garden.

"That's a good start, but it's just a start," said Keller.

Belle Terre Botanic Garden is a certified organic farm that provides goods to health food stores and nurseries in the Ottawa Valley, Ottawa and Gatineau.

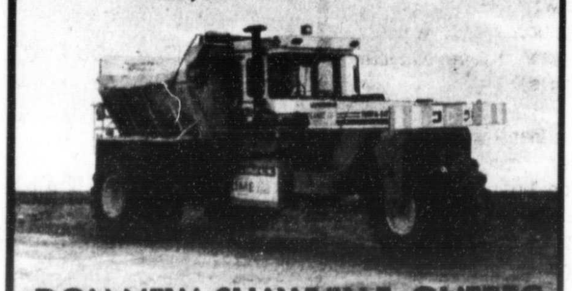
Keller's one-day gardening class is offered every Sunday from 10 a.m. to 3 p.m. at a cost of $50 per person.

Those interested in attending should call at least one week in advance.

Belle Terre Botanic Garden can be reached at 819-453-7270.

LIVE PLANTS AT BELLE TERRE
Bring your wish list
Pontiac Herb Garden - Certified Organic - OCPP
Culinary - Medicinal - Ornamental
Vegetables - Herbs - Flowers
Tropicals - Rare Species
Open Daily 10 am - 6 pm May 1 to July 15
OTTER LAKE, P.Q.
(PHONE AHEAD) 819-453-7270

"Farmers Serving Farmers"
NEW! FULL FLOATATION LAND TERRA-GATOR
• SERVICES: Loader Rental - (1 yard, 2-1/2 yard, 4 yard) Tandem Trucks - Tractor Trailer - 175 CFM Air Compressor with hoses.
• MATERIAL AVAILABLE: Agricultural Limestone - 0 to 3/4 Crushed Gravel, Pit Run Gravel, Topsoil, Sand Fill



DON NEW, SHAWVILLE, QUEBEC
1-819-647-3509 Cell: 819-213-0052
"SUPPORT OUR FARMERS WHO FEED THE NATION"

ELITE BLUEGRASS SOD
FERTILIZER
TURFGRASS SEED DISTRIBUTOR
mountainview
GOLF & ATHLETIC TURF SPECIALISTS
4790 5th Concession, Quyon Quebec J0X 2V0
Local 1.819.777.0112
Fax 1.819.458.2272
Toll Free 1.800.260.5922
info@mountainviewturf.com
mountainviewturf.com

TREE REMOVAL SERVICE
• Free Estimates
• Fully Insured
LEE NEWTON, PROP.
(819) 647-6975

FOR ALL YOUR LANDSCAPING NEEDS

Pontiac's Best Screened Topsoil
Sand, All sizes of Landscaping Stone
Available for delivery anywhere in the Pontiac.
TOM ORR CARTAGE
CONSTRUCTION
409 Highway 148 (at Hospital Rd.)
Shawville, QC J0X 2Y0 R.B.Q. #8114-9460-53
PAVING SPECIALS
BOOK NOW!!
www.tomorrcartage.com
Tel.: 819-647-2670

La Sûreté du Québec recherchent activement Denis Sylvain

PONTIAC • La Sûreté du Québec du district Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Sécurité publique de Saguenay recherchent activement Denis Sylvain, 46 ans, alias Charles Robert pour fraude.

Denis Sylvain se présente sous le nom de Charles Robert comme étant un médecin ou un homme d'affaires. Il déclare aux gens qu'il a un contact avec une banque du secteur de Montréal qui écoule des reprises de faillites.

Il offre des autos, des motorisés ou des motoneiges à très bas prix. Il se fait remettre un montant d'argent en guise de paiement mais le véhicule acheté n'est jamais livré. Par faux semblant, il manipule les victimes qui espèrent toujours recevoir l'argent ou le véhicule.

Il a ainsi fraudé pour plusieurs centaines de milliers de dollars.

Tout porte à croire qu'il serait dans le secteur de Gatineau actuellement.

Description du suspect

Denis Sylvain est un homme de 46 ans mesurant 1,80 mètre. Il a les yeux et les cheveux bruns.

Toute personne ayant des informations sur cette personne peut rejoindre, de façon anonyme, Info-Crime Québec au 1-800-711-1800. Une récompense pouvant atteindre 2,000$ est remise, lorsque demandé, à la personne qui fournit des renseignements pouvant permettre d'identifier cette personne.

L'information est traitée en tout anonymat.

La Sûreté du Québec du district Saguenay-Lac-Saint-Jean et la Sécurité publique de Saguenay recherchent activement Denis Sylvain, 46 ans, alias Charles Robert pour fraude.

Nouveau partenariat financier avec les municipalités

PONTIAC • C'est avec un grand plaisir que Mme Charlotte L'Écuyer, députée de Pontiac, annonce que les municipalités du comté peuvent désormais compter, pour les sept prochaines années à venir, sur une somme de plus de 14 millions $ grâce à l'Entente sur un nouveau partenariat fiscal et financier avec les municipalités, signée le 27 avril dernier par le gouvernement du Québec, la Fédération québécoise des municipalités, l'Union des municipalités du Québec et la Ville de Montréal.

« Il s'agit d'une entente historique qui a fait l'objet d'une négociation par toutes les parties concernées et qui a été signée à la satisfaction de tous, contrairement au pacte fiscal du précédent gouvernement qui avait été imposé au monde municipal. Ces sources de revenus accrues et importantes permettront à nos municipalités d'assurer une gestion prévisible de leurs responsabilités et de mettre en place les moyens d'action pour mieux planifier leur développement », a déclaré la députée.

Cette entente procurera aux municipalités une somme totale de 3,8 milliards $ entre les années 2007 et 2013. En incluant la somme de 1,7 milliard prévue pour le milieu municipal dans le cadre du dernier budget du gouvernement Charest, ce sont plus de 5,5 milliards $ qui seront remis aux municipalités d'ici 2013. À terme, les sommes allouées aux municipalités auront presque doublé par rapport à la première année de la nouvelle entente. En effet, en additionnant tous les avantages qu'elle contient, l'entente comporte l'octroi de sommes passant de 388 millions $ en 2006, à 747 millions $ en 2013.

Le gain le plus marquant pour les municipalités est l'ajout de mesures fiscales permanentes, soit le remboursement de la taxe de vente du Québec (TVQ) dont le rendement sera croissant au fil des ans pour atteindre sa pleine mesure (100 %) en 2013 avec 472 millions $ à ce seul chapitre, de même que la bonification de l'enveloppe associée à la péréquation. « C'est une nouvelle ère de collaboration et de partenariat avec le monde municipal qui vient de s'amorcer », s'est réjouie Mme L'Écuyer.

« Toutes les municipalités du Québec sont gagnantes, les petites comme les grandes. C'est l'entente la plus avantageuse jamais conclue avec le monde municipal. La remise de la TVQ, par exemple, tient compte du fait que les grandes municipalités ont des dépenses élevées et la remise de la TVQ sera ainsi ajustée en conséquence. Quant aux petites municipalités, elles seront également gagnantes avec ce partenariat, car les sommes importantes allouées à la péréquation sont calculées sur la base de leur richesse. De plus, ces dernières profiteront de la remise de la TVQ », a expliqué la députée.

« Par cette entente, notre gouvernement reconnaît et réitère haut et fort que les municipalités sont nos partenaires privilégiés en matière de développement économique, social et culturel.

Nous avons pris le temps de les écouter et de trouver des solutions à la grande satisfaction de tous. Ainsi, nous renforçons la capacité financière de toutes les institutions municipales et donnons aux élus municipaux de nouveaux outils pour mieux répondre aux besoins et aux aspirations de toute la population », a-t-elle conclu.

Pontiac	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2007 à 2013
Pontiac	93,010	96,442	102,264	111,612	143,731	175,105	270,878	333,551	1,233,583
Bristol	38,453	39,872	42,279	46,143	56,024	0,057	112,896	140,928	508,199
Shawville	132,419	137,305	145,594	158,902	172,144	185,386	199,960	222,484	1,221,775
Clarendon	46,344	48,055	50,956	55,613	60,248	66,407	106,142	132,144	519,565
Portage-du-Fort	18,882	19,579	20,761	22,658	24,546	28,234	35,501	40,248	191,527
Bryson	74,036	87,808	97,891	105,944	114,145	138,284	150,634	158,646	853,352
Campbell's Bay	114,203	118,417	125,566	137,044	148,567	171,273	193,871	208,606	1,103,344
Grand-Calumet	16,890	17,514	18,571	23,987	35,760	44,400	70,775	88,034	299,041
Litchfield	28,847	29,911	31,717	34,616	37,501	42,661	62,493	75,471	314,370
Thorne	16,288	16,889	17,909	19,546	23,740	27,939	40,758	49,147	195,928
Alleyn-et-Cawood	52,652	54,595	57,238	57,238	57,238	57,238	57,238	57,238	398,023
Otter Lake	76,651	79,479	84,278	91,981	100,016	109,387	137,992	156,710	759,843
Fort-Coulonge	258,740	297,458	327,500	354,225	381,830	455,950	499,893	528,442	2,845,298
Mansfield-et-Pontefract	160,785	166,718	176,783	192,942	209,021	225,099	233,139	248,391	1,452,093
Waltham	68,599	71,130	75,424	82,318	89,178	96,038	113,570	127,331	654,989
L'Isle-aux-Allumettes	50,916	52,795	55,982	61,285	84,454	101,457	153,361	187,327	696,661
Chichester	43,275	44,872	47,581	51,930	56,258	60,585	63,456	70,006	394,688
Sheenboro	45,898	47,592	50,465	55,078	59,668	64,257	66,552	67,811	411,423
Rapides-des-Joachims	68,915	71,458	75,772	82,385	82,385	82,385	82,385	82,385	559,155
	1,405,803	1,497,889	1,604,531	1,745,447	1,936,454	2,202,142	2,651,494	2,974,900	14,612,857

Guy Lesage reçoit l'Ordre du mérite scolaire

Daniel Moreau, président de la CSHBO, Guy Lesage, récipiendaire, et André Caron, président de la Fédération.

MANIWAKI • Lors de la soirée annuelle de l'Ordre du mérite scolaire, tenue à Fort-Coulonge le samedi 6 mai dernier, l'ex-commissaire Guy Lesage a reçu la médaille de bronze.

L'Ordre du mérite scolaire vise à honorer ceux et celles qui, au cours de leur carrière, se sont distingués dans le monde de l'éducation. Chaque année, un récipiendaire est choisi par commission scolaire.

Près d'une centaine de personnes ont participé à cet événement, tenu à l'école secondaire Sieur-de-Coulonge, représentant l'une ou l'autre des quatre commissions scolaires outaouaises : Commission scolaire des Draveurs, Commission scolaire des Portages-de-l'Outaouais, Commission scolaire au Cœur-des-Vallées et Commission scolaire des Hauts-Bois-de-l'Outaouais. Celle-ci était l'hôtesse de cette activité pour la toute première fois. Les années auparavant, en effet, la soirée de l'Ordre du mérite scolaire se tenait à Gatineau.

Guy Lesage, commissaire à l'ancienne Commission scolaire du Pontiac, de 1992 à 1998, puis commissaire à la CSHBO, de 1998 à 2002. Il occupait alors, entre autres, les fonctions de vice-président du conseil des commissaires et de président du comité exécutif.

« Durant son passage comme commissaire, M. Lesage a fait montre de grandes qualités : intégrité, jugement, goût du travail bien fait. Ceux et celles qui l'ont côtoyé peuvent témoigner que M. Lesage travaille fort, est toujours de bon conseil et réfléchit avant de prendre parti », de dire la commissaire Madeleine Aumond lors de la remise de la médaille.

Elle a aussi souligné sa grande contribution à la vie régionale. « Cette personne a fait sa marque dans sa région, le Pontiac, tout au long de sa vie et encore aujourd'hui. Très impliquée dans son milieu, M. Lesage a été actif sur bien des plans. Par son travail, d'abord, puisqu'un homme de loi est, de par son métier, directement impliqué dans la vie sociale et économique de sa communauté. Par son engagement, ensuite, puisqu'il a occupé maintes fonctions dans les organismes de son milieu », de dire Mme Aumond.

Pour sa part, le président de la CSHBO, M. Daniel Moreau, était très heureux d'accueillir cet événement sur le territoire de la commission scolaire.

« C'est la toute première fois que nous sommes l'hôte de cette soirée du Mérite scolaire et c'est une belle occasion, au moins pour certains d'entre vous, de découvrir le réseau de l'éducation en milieu rural », a-t-il dit aux participants et participantes.

Il a particulièrement souligné la présence du président de la Fédération des commissions scolaires du Québec, M. André Caron. Depuis plusieurs années, celui-ci assiste en effet à toutes les soirées de l'Ordre du mérite scolaire en Outaouais.

Les autres récipiendaires de l'Ordre, cette année, étaient Jacques Bédard, ex-commissaire de la CSCV (médaille de bronze à titre posthume), Robert Saumure, directeur général de la CSD (médaille d'argent), et Gilbert Couture, commissaire de la CSPO (médaille de bronze).

Durant le souper, les membres du groupe musical Rabaska ont rendu un hommage spécial à M. Lesage. On reconnaît dans l'ordre habituel Ben Salomon, Jules Arseneau et Don Karn.

Ensemble Together

AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC
MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, Pierrette Meilleur, secrétaire-trésorière adjointe, qu'une **assemblée publique de consultation se tiendra le lundi 12 juin 2006, à 19 heures**, au centre récréatif de Campbell's Bay, situé au 2, rue Second, à Campbell's Bay, sur le **projet de règlement numéro 120-2006 modifiant le schéma d'aménagement révisé de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, règlement numéro 65-99**, conformément à l'article 53 de la Loi sur l'aménagement et l'urbanisme (L.R.Q., c. A-19.1)

Le but du projet de règlement numéro 120-2006 est d'identifier un site potentiel d'aménagement d'un lieu d'enfouissement technique dans la municipalité d'Alleyn-et-Cawood.

Une copie du projet de règlement de modification au schéma d'aménagement révisé est disponible pour fin de consultation au bureau de chacune des municipalités du territoire.

Donné à Litchfield, ce 24 mai 2006.
Pierrette Meilleur
Secrétaire-trésorière adjointe

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC
MUNICIPALITY OF LITCHFIELD

PUBLIC NOTICE is given by the undersigned, Pierrette Meilleur, assistant secretary-treasurer, that a **public consultation meeting will be held on June 12th, 2006, at 7 P.M.**, at the Campbell's Bay RA Centre, situated at 2, Second Street, in Campbell's Bay, on **Draft By-Law Number 120-2006 to amend the Revised Land Development Plan of the Regional County Municipality of Pontiac, By-Law Number 65-99**, in accordance with Section 53 of an Act Respecting Land Use Planning and Development (R.S.Q., c. A-19.1).

The purpose of Draft By-law Number 120-2006 is to identify a potential site for the implementation of a technical landfill site in the Municipality of Alleyn-and-Cawood.

A copy of the draft by-law to amend the Revised Land Development Plan of the Regional County Municipality of Pontiac, By-Law Number 65-99, is available for consultation in every municipal office of the territory.

Given in Litchfield on May 24th, 2006
Pierrette Meilleur
Assistant secretary-treasurer

Ensemble Together

AVIS PUBLIC

PUBLIC NOTICE

CANADA
PROVINCE DE QUÉBEC
MUNICIPALITÉ RÉGIONALE DE COMTÉ DE PONTIAC
MUNICIPALITÉ DE LITCHFIELD

AVIS PUBLIC est donné par la soussignée, Pierrette Meilleur, secrétaire-trésorière adjointe, qu'une période de consultation publique du **Plan d'aménagement intégré des ressources (PAIR)** se tiendra du lundi 29 mai 2006 au vendredi 16 juin 2006, aux bureaux de la Municipalité régionale de comté de Pontiac, situé au 602, Route 301 Nord, à Litchfield (Campbell's Bay à l'intersection des Routes 148 et 301 Nord).

Le PAIR décrit le territoire et détermine les orientations globales de développement possibles pour le territoire public intramunicipal qui couvre environ 9440 hectares dans 11 municipalités.

Une copie du PAIR sera disponible pour fin de consultation au bureau de la MRC de Pontiac du lundi au vendredi entre 8 h30 et 15 h30.

Pour de plus amples informations à ce sujet, veuillez communiquer avec Martin Ladouceur, ingénieur forestier du service forestier de la MRC de Pontiac.

Donné à Litchfield, ce 24 mai 2006.
Pierrette Meilleur
Secrétaire-trésorière adjointe

CANADA
PROVINCE OF QUÉBEC
REGIONAL COUNTY MUNICIPALITY OF PONTIAC
MUNICIPALITY OF LITCHFIELD

PUBLIC NOTICE is given by the undersigned, Pierrette Meilleur, assistant secretary-treasurer, that a public consultation concerning the **Integrated Multiresource Management Plan (PAIR)** will be held from Monday, May 29 to Friday, June 16, 2006, at the offices of the Regional county municipality of Pontiac situated at 602 Highway 301 North, in the municipality of Litchfield (Campbell's Bay at the intersection of Highways 148 and 301 North).

The PAIR describes the territory and determines the global orientations of possible development for the intramunicipal public land which covers approximately 9440 hectares in 11 different municipalities.

A copy of the PAIR will be available for consultation at the offices of the MRC Pontiac from Monday to Friday between 8:30 a.m. and 3:30 p.m.

For further information on the PAIR you may contact Martin Ladouceur, forest engineer of the forestry service of the MRC Pontiac.

Given in Litchfield on May 24th, 2006
Pierrette Meilleur
Assistant secretary-treasurer

Gouvernement du Canada Government of Canada

Le nouveau gouvernement du Canada

LE BUDGET DE 2006
cible vos priorités

Réductions de taxes et d'impôts. Dépenses ciblées. Remboursement de la dette.

- **Des réductions de taxes et d'impôts pour tous les Canadiens, y compris une baisse de la TPS de 1 point de pourcentage et 28 autres réductions d'impôts.**
- **Des dépenses ciblées pour aider les familles, y compris plus de places en garderie et une Prestation universelle pour la garde d'enfants de 1 200 $ par année.**
- **Un budget équilibré et un plan pour réduire la dette de 3 milliards de dollars par année.**

Pour tout connaître sur le budget de 2006, visitez le

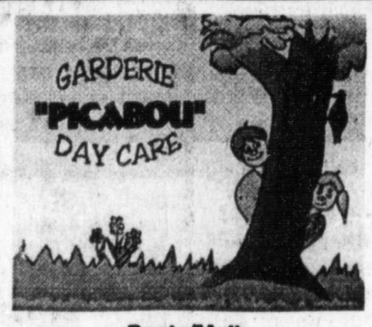
www.fin.gc.ca

ou appelez au 1 800 O-Canada (1 800 622-6232) ou au 1 800 926-9105 (téléimprimeur, pour les personnes ayant une déficience auditive ou un trouble de la parole) ou rendez-vous au centre de Service Canada le plus près de chez vous.

Canada

Depuis 1994, le Centre de la Petite Enfance 1-2-3 Picabou collabore avec les familles du Pontiac afin de leur assurer des services de garde de qualité. Nous sommes très fiers d'annoncer qu'à partir du 1ier juin 2006, nous serons le bureau coordonnateur pour tous les services de garde en milieu familial sur le territoire de la MRC Pontiac. Nous prenons cette occasion pour souhaiter la bienvenue à toutes nos nouvelles Responsables de Service de Garde (RSG) en milieu familial!

Vous êtes parent et voulez plus d'information sur les services de garde en milieu familial? N'hésitez pas de nous rejoindre, nos coordonnés sont les suivants :



Poste/Mail:
Picabou C.C.C.
242, Lévesque
Mansfield, QC J0X 1V0

Téléphone/Telephone:
(819) 683-3333

Télécopieur/Fax:
(819) 683-3900

Courriel/E-mail:
picaboumansfield@bellnet.ca

Since 1994, 1-2-3 Picabou Child Care Centre has been collaborating with families from the Pontiac in order to provide them with quality childcare. We are proud to announce that as of June 1st 2006, we will be the coordinating office for all home daycares in the MRC Pontiac territory. We would like to take this opportunity to welcome all of our new Home Daycare Providers (HDP's)!

Are you a parent who would like more information on home daycare services? Please do not hesitate to get in touch with us, our contact information is the following:

Lisez-le dans l'Equity

May '06

s	m	t	w	t	f	s
	1	2	3	4	5	6
7	8	9	10	11	12	13
14	15	16	17	18	19	20
21	22	23	24	25	26	27
28	29	30	31			

June '06

s	m	t	w	t	f	s
				1	2	3
4	5	6	7	8	9	10
11	12	13	14	15	16	17
18	19	20	21	22	23	24
25	26	27	28	29	30	

CLASSIFIEDS

819-647-2206 Fax
prepress@theequity.ca E-mail ads
news@theequity.ca E-mail news and letters
www.theequity.ca Website
SUBMISSIONS > DEADLINE MONDAY 5 p.m.

COMING EVENTS

Fri., May 26 – Shawville Lions Barbecue for CHEO, Ottawa Valley Office Supplies parking lot. 10:30 a.m. - 6 p.m. xm24

Fri. & Sat., May 26 & 27 – Big Liquidation, Shawville Flea Market, 193 Centre St. Selling the house. 50% off everything. xm24

Sat., May 27 – Recital & Récitale Paulette's School of Fiddle & Stepdance. Violon danse à claquette. Bryson Theatre. 1:30 p.m. Adults $7. children $2, children 12 & under free with adult supervision. Welcome all. Bienvenue à tous. 2xm24

May 27 – Spring Tea 2 - 4 p.m. at St. Paul's Anglican Hall $5 person. xm24

Sun., May 28 – At 2:30 pm. A concert will be held in the Shawville United Church featuring the Braeside United Church Choir in a "Celebration of Song." Tickets are $8 and are available by calling 647-2764 or at the door. bm24

Tues., May 30 – 3:30 - 8:30 p.m. Dialysis Unit Public Tours, Pembroke Regional Hospital. For Information, Call: 732-3675, ext. 6165. bm24

Fri., June 2 – From 10 a.m. to 12 p.m. Gently Used Clothing Sale at St. George's Anglican Church, 66 Leslie, Campbell's Bay. Spring and summer items galore - all great quality. All for 50 cents each! bm24

Fri., June 2 – Amplify 819 live music show at the R.A. Centre, Shawville Featuring the bands: Harmonic Distortion, In Safe Hands, For the Mathematics. Doors open at 6:30 p.m. $7. Come out and support these up and coming bands. xtc5m31

Sun., June 4 – Jamboree presented by HOTCMA Heritage Old Time Country Music Association. 1:30 p.m. Lions Hall, Quyon, Quebec. House Band Rick Sernoskie's "Bay Connection". General admission $9, members $8. Special guests. Cash bar. HOTCMA membership and info table. 2bm31

Jamieson Travel & Tours: Join us on our 7 Country European Tour June 7-21. Our unique East Coast Tour that includes Newfoundland, July 28-Aug.10. Summer and Fall "Rockies by Rail' escorted tours still available and our fabulous Ireland/Scotland tour in Sept. Fall tours include musical Branson in Nov. incl. Danny O'Donnell and other escorted destinations to Australia/New Zealand, Italy -Tuscany/Rome, South Africa, Greece, Mexico's Copper Canyon. Our fall Toronto/St. Jacob's shopping tour and a great 5 day tour to the Gaspe/St. Anne de Beaupre and Grosse Ile. Call our office in Beachburg for our free catalogue 613-582-7011 or toll free 888-582-7011. Visit our website: www.jamiesontravel.com. ONT. Reg. 50013556 4bjn7

June 30, July 1 & 2 – Quyon Country JamFest. Featuring: George Fox and Shania Twin. Advance Tickets Available now – call 458-2139. 11bjn21

Aug. 4, 5, 6 – Civic holiday weekend. Riverside Jam, Carleton Place, Ontario. Featuring Ricky Skaggs, Lisa Brokop, Amanda Wilkinson, Aaron Pritchett, Aaron Lines, George Fox, Ambush, Ronnie Prophet, Gail Gavan and many others. Early bird pricing until June 1st. www.riversidejam.com or call 613-226-9178. 6bjn14

COMING EVENTS

Oct. 15 – Travel to Dublin Ireland with the Mick Armitage Band and Gail Gavan. Call Barrhaven Travel at 613-823-4700 or email Steve at barrhaventravel.com or go to www.mickarmitageband.com or call 613-226-9178 for more details. It's going to be a blast and we want you to come along. bm24

YARD SALE

Sat. & Sun., May 27 & 28 – Yard Sale, Antiques, collectibles, household miscellaneous, 37 Ragged Chute Rd., Bristol. bm24

Sat., May 27 – 8-4 p.m. Estate Sale (Mabel Erfle) Hundreds of household items. Solid wood furniture, 4 appliances, sewing machines, linen, beds, patio, dishes, misc. household items. Great prices. 558 Main St. Shawville. 2xm24

Sat., May 27 – 8 a.m. to 4 p.m. Yard Sale, 103 Lunam, at subdivision Campbell's Bay. bm24

Sat., May 27 – 8 a.m. -- Multi family yard sale at 128 West Street, Shawville (Across from Lasalle's Bus Lines). Weather permitting. bm24

Sat., May 27 – 8 a.m. to noon, 233 Willow St., Shawville. bm24

Sat., May 27 – 9 to 12, 329 River Rd., Bristol. Something for everyone. xm24

Sat., May 27 – Multi-family Yard Sale, 212 Isabella Ave., Shawville, 8 a.m. to 1 pm. xm24

Sat., May 27 – Street Sale, Calumet St., Bryson. 8 a.m. to 4 p.m. bm24

May 27 & 28 – 9 to 4 p.m. 744 Central St., Bryson xm24

Sat., June 10 – 8 a.m. Shawville Rotary Club Annual Community Yard Sale and barbecue at the Shawville Fair grounds, donations gratefully accepted. For pick up, call Hillis at 647-3511. 4bj7

MISCELLANEOUS

Washer like new, perfect condition, Kenmore 647-6684. xm24

Furniture at huge savings as well as TV and appliances. Al Utronki Appliance & TV. Renfrew 613-432-5318. We sell the best for less. otc

1999 14 ft. Legend wide body fishing boat, electric bailer, live well, lights and battery $1,200 647-2604. 2bm31

STEREO AUTOMOTIVE
Car Audio
Security • AutoStart
Truck Accessories
DRAW-TITE®
TRAILER HITCHES
AND VEHICLE ACCESSORIES
1019 Gillian Road
Renfrew, Ontario
1-613-432-6050

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qm24

MISCELLANEOUS

Approximately 16,000 - 20,000 used red brick to sell must be removed from farmhouse. Serious inquiries only please. Call Dan at 647-5563. 2xm24

A new PC only 99 cents/day! Everyone's approved!*! Get a fully loaded MDG Computer with an Intel P4 3ghz from 99 cents/day. Includes everything you need: 512MB RAM, 17" LCD flat panel, Windows XP and a free* printer/scanner /copier for first 500 callers (*call for conditions). 1-800-236-2504. qm24

"Nascar" toddler bed with matching Nascar sheet set included. Excellent condition! Paid $300 asking $150. Call 647-2665. (Fits a crib mattress, not included. xm24

All steel buildings factory direct Package price specials! 25' x 32' $7,750., 25' x 40' $8,550, 32' x 50' $13,400., 40' x 60' $19,000. Call 1-800-504-7749 www.pioneerbuildings.ca. qm24

Pool table. Solid maple, 1" slate, with accessories. Never used. Cost $4,800. Sell $2,300. Delivery possible: 514-745-6536. qm24

For the professional hunter – Leupold scope, brand new, still in box VX3 2.5 - 8 x 36 mm. New $700, sell for $550 o.b.o. Contact Paul 443-2949 or paberrea@hotmail.com xm24

Hot Tub (Spa) Covers. Best Price, Best Quality. All Shapes & Colours Available. Call 1-866-652-6837. www.thecoverguy.ca. qm24

Classified ads. You can place your Classified Ad in 22 weekly newspapers across Quebec for just $110, plus tax. Call the Quebec Community Newspapers Association for more information. 514-453-6300. www.qcna.org qm24

Phone disconnected? Cheap phone reconnection. New customers get free voicemail! Tembo Telecom prepaid phone service. Friendly service and no deposit required. Toll free 1-877-468-3626; www.tembo.ca. qm24

Sawmills from only $3,495.00- Convert your logs to valuable lumber with your own Norwood portable band sawmill. Log skidders also available. www.norwoodindustries.com - Free Information: 1-800-566-6899 Ext. 400 TO. qm24

Pool tables starting at $1,395. All made in Quebec! - 40 models. Soccers, Shuffleboards, Games tables, Poker chips, etc. The biggest manufacturer in Canada: www.canadabilliard.com. 450-963-5060. qm24

Visit Déjà Vue at 180 Centre St. in Shawville across from the butcher and dairy. Selection of used family clothing and accessories. Closed Sunday and Monday. We do accept donations. No consignments. 2bm31

Hot tub 2006 loaded, new in plastic, ozonator, full warrantee. Cost $8,500. Sacrifice $4,200. The Furniture Guy: 514-989-7488. qm24

Tractors for sale: Case Inter tractor Mod. 784 - 4x4 e/w Mount-o-Matic loader, two 1957 Inter farm tractors Mod. 350 - one diesel & one gas - www.deanhooker.com - 450-829-3356. qm24

Restless legs or leg cramps gone overnight! Sleep peacefully the first night! Guaranteed. Information,, ordering, call All Calm 1-800-765-8660 or visit www.allcalm.com. qm24

BEDS, SOFA BEDS, BEDROOM SUITES, DINING ROOM SUITES, SOFAS, RECLINERS, BAR STOOLS, HEADBOARDS, COMFORTERS
MATTRESS FACTORY & FURNITURE OUTLET
312 Raglan St. S., Renfrew
432-8826

Future steel buildings durable, dependable, pre-engineered, all-steel structures. Custom made to suit your needs and requirements. Factory direct affordable prices. Call 1-800-668-8653 ext. 536 for free brochure. qm24

FARM PRODUCE

Small square bales of hay for sale. 1st and 2nd cut stored inside on hay dryer. Call Dan at 647-5563. 2xm24

WANTED TO BUY

Bush lots or wood standing. We buy spruce that has been damaged by the spruce bud worm (cord or ton). Cut by fellow buncher and delimber so limbs and tops come out of bush. Call 1-819-467-3749 - if no answer please leave a message. otc.

Buying sterling silver cutlery, sets or single pieces, gold jewellery, silver teasets, napkin rings, Moorcroft, Gouda, figurines and porcelain, silver plate. For private appointment, 1-800-267-2732, 514-684-3528 qm24

Abracadabra turn your hidden treasures into ready cash. International buyer wants to purchase your antiques, paintings, china, crystal, silverware, jewellery, rare books, sports, movies, postcards, coins, stamps and records. 514-501-9072. qm24

CARS AND TRUCKS

1994 GMC Safari van loaded, extended, 7 passenger, V-6 $1,800, driven daily, 647-3399. xm24

FINANCING AVAILABLE OAC
Certified Used Cars, Trucks, 4x4's & Vans Over 30 in-stock!
Motors & Transmissions Sold and Installed
Auto Glass Replacement
Tire Sales - 24 hr. Towing
We service what we sell.
BRISTOL AUTO BODY
11 Front Rd., Bristol, QC
819-647-3313

SNOWMOBILES

1995 Arctic Cat, 550 cc, Bear Cat low kilometres, reverse, long track $1,000 o.b.o. 613-324-3625. bm24

FOR RENT

Bryson – 2 bedroom apartment 648-5555. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment, 648-2362. otc

Campbell's Bay – 2 bedroom apartment overlooking the Ottawa River 648-2500. otc.

Leslie Lake – Immaculate 3 bedroom lakefront cottage, 2 piece bath, canoe and kayak, great swimming $600 per week. Call 613-628-2466. xm24

Shawville – 2 bedroom apartment for rent 647-3256. otc

Shawville – Large 3 bedroom duplex, close to hospital, hook-up for washer and dryer, lots of storage, private driveway, yard, available July 1. 647-2403 or 647-5446 after 5 p.m otc.

Shawville – Elizabeth Court, Shaw Street, 648-2222. otc.

Shawville – Spacious one bedroom basement apartment. Central air conditioning. Shared washer and dryer included. References and credit check required. $350.00, month plus utilities. Avail. June 1st. Call 819-685-2398 evenings. 4bm31

Shawville– commercial space 42 Victoria St., 1400 sq. ft. or 3,000 sq. ft. Info Eric Smith 647-5015. otc.

Snack bar corner of Hwy. 148 and Aylmer Rd., Bristol. For inquiries call 647-2376. otc

REAL ESTATE FOR SALE

Bryson – 810 Clarendon St., 3 bedroom, large lot, summer kitchen, basement, outdoor shed. Phone 613-836-2518. xm24

Clarendon – 50 acres of recreational land, lots of wild life. Contact Terry Lafleur @ Remax 647-6996. xtc

Lac Litchfield – 3 bedroom waterfront, swimming, view, full bath, laundry, oil heat, air conditioning year round $159,000. 819-453-7777. 2bm31

Quyon – Waterfront 185' on Ottawa River. 2002 construction $238,000 819-455-9761 www.paradis.over-blog.com 2xm24

Shawville – 2 storey, 193 Centre, in Centre town $49,000 819-561-1751. xm24

REAL ESTATE FOR SALE

Shawville – 3 bedroom house, living room, dining, 1 1/2 baths, very clean, large lot 613-623-2609. otc

Shawville – 1 1/2 storey, 2+2 bedroom house for sale in central part of town. Finished basement, 2 baths, central air, newer furnace. For info 647-3508. bm24

Waterfront lots on the Black River. Beautiful secluded wilderness setting on 5 acre wooded lots with 175' of shoreline. Only 3 lots available. Lots back onto Crown Land. Prices starting at $38,500. Call (613) 839-6125 or toll free (613) 1-877-679-4494. 3bm24

SERVICES

Installation and repairs, servicing of furnaces, air conditioners and boilers. 40 years experience. Joe Konrad 647-2391. otc

Criminal Records Removal. We guarantee your Canadian pardon. Free assessments. U.S. waivers, Green cards, U.S. Immigration, all types of U.S. visas. Apply in 60 seconds. 1-800-298-5520; www.canadianpardons.ca. qm24

Earleen Devine will do your personal history, for your descendants, audio album or book. Call 647-6113 3xm31

Criminal record? Get yours cleared at the National Pardon Centre, an award winning non-profit organization. Honest and reliable staff help with travel to U.S.A., career advancement and your peace of mind. Free assessments. Call Jennifer at 1-866-242-2411 or visit www.nationalpardon.org. qm24

PERSONALS

Canada's Top Psychics... Are you ready to believe in psychics again? Call now, you won't be disappointed! 1-900-451-7070. $2.95/min. 18+. qm24

HELP WANTED

Housekeeping position – approximately 30 to 35 hours per week (weekends required). Day shifts only with two days off per week. Must be physically fit - students welcome. Salary based on experience. Fax resumé to Pine Lodge, Attention: Linda 647-2300 or e-mail linda@pinelodge.com bm24

Experienced part-time cook required also part-time waitress and part-time bartender for busy restaurant/bar. Reply to Box "P", THE EQUITY, 133 Centre St., Shawville, QC. J0X 2Y0. 2bm24

Spa and Salon in Shawville is searching for a qualified Hairstylist and Nail Technician, needed immediately. Call 647-6677. 2bm31

2nd Year 3rd Year, Journeyman Welders required for major oilfield fabrication shop. Nisku, Alberta. Journeyman shop rate $27/hour + bonus. Fax 780-955-2780. Phone: 780-955-7433. Email: mastco@mastco.ab.ca. qm24

Part-time, needed immediately, must be friendly and enthusiastic. Drop off resumé, Curves, Shawville, 443 Main Street. bm24

Looking for someone who knows how to install above ground swimming pool. Call 648-5236 after 5 p.m. 2xm24

$$$ Attention Chocolate $$$ Here's a great opportunity to make extra income by selling chocolate bars and new products. Managers wanted. Fundraising services available. Call now: 1-800-383-3589. qm24

Looking for hair stylist and esthetician for new spa in Campbell's Bay. Call 648-2939. 2xm24

Home Phone connections. Spring Special! Reduced! Monthly service only $39.95 and low connection fee! Enter to win a free phone! Call Phone Factory Reconnect. 1-877-336-2274; www.phonefactory.ca. qm24

Banff, Alberta– The Fairmont Banff Springs has full time job opportunities in housekeeping, kitchen and dishwashing. Subsidized housing and competitive wages. Visit www.fairmontcareers.com. Fax resumes to: 403-760-6056. qm24

THANKS

Kidney Transplant A Success

Stewart – Percy Stewart, Calumet Island would like to thank Mabel Flood, Campbell's Bay, my donor, a girlfriend and best friend for the kidney I received on April 6, 2006. I'd like to thank the doctors and nurses at the following hospitals, Hull CH, Renfrew Victoria Hospital, Riverside and General. Special thanks to Dr. Barron and his transplant team at the General Hospital where he did the surgery. Thanks to Sharron Dunn of Ottawa. Special thanks to the following people, Rev. MacDonald and his wife for the prayers and visit, my family for the cards and phone calls, lovely fruit basket, Melba and Bill Wallace, Reuben and Patsy Stewart for the gift certificate. I haven't felt so good in the last 3 1/2 years. Everybody should sign the donor cards. Thanks Diana Dumont and transplant team. Thanks very much love you all. Percy Stewart

MEMORIAM

Deering – In loving memory of Aunt Flo who passed away May 29, 1992.
Til memories fade
And life departs
You live forever
In our hearts.
Lovingly remembered, King, Myrna and family

Douglas, William – In loving memory of a dear husband, father and grandfather, Bill, who passed away May 25, 1982.
Today we have fond memories,
Of the caring man
Who left us much too soon.
You are always in our hearts and thoughts.
Lovingly remembered by Ina, Betty and family

Hearty, Phyllis – In loving memory of a mother and wife who passed away May 23, 2003.
This day is remembered and quietly kept,
No words are needed, we shall never forget.
For those we love don't go away,
They walk beside us every day.
Unseen, unheard, but always near,
So loved, so missed, so very dear.
Always remembered Delbert, Lynn Marie, Gayle and Dave, Sheila and Robert

Meilleur – In loving memory of a dear father and Bompei who passed away May 24, 2003.
God knew that you were suffering.
He knew you were in pain.
And you could not get well, here on earth again,
He saw your path was difficult,
He closed your tired eyes.
He whispered to you, "Peace be thine."
And gave you wings to fly.
It broke our hearts to lose you
But you did not go alone.
For part of us went with you
On that day God called you home.
Always loved and sadly missed.
Love Chad and Debbie, Tammy and Robbie, Frank and Amy, Alleshia, Rylie and Reagan

Meilleur – In loving memory of a dear husband Cooney, who passed away May 24, 2003.
With farewells left unspoken
My dear one slipped away.
He suffered much in silence,
His spirit did not bend,
He faced his pain with courage,
Until the very end.
Gone but not forgotten.
Love Della

MEMORIAM

Zacharias – In loving memory of a dear husband, Ernest Zacharias who passed away May 25, 2003.
Beautiful memories
Woven in gold
This is a picture
I tenderly hold.
Deep in my heart
His memory is kept
To love and to cherish
And never forget.
Love always, wife Delores

Zacharias, Ernest – Who left us on May 25, 2003.
Gone dear father, gone forever,
How I miss your smiling face,
But you left me to remember
None on earth can take your place.
A happy home I once enjoyed,
How sweet the memory still,
But death has left a loneliness
The world can never fill.
You are gone, but not forgotten.
Lovingly remembered, daughter Joan

PUBLIC NOTICE

Avis de vente
Canada
Province de Québec
District de Longueuil
Cour du Québec
NO: 505-22-011360-049
Union des producteurs agricoles
Partie demanderesse,
-vs-
Herman Morin
Partie défenderesse,
Le 8 juin 2006 à 11 :40 heures, au 339, River, en la ville de Chapeau, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 camionnette Ford Aérostar XLT imm. 938JAG série 1FMDA41X1TZB74799, 1 tracteur Massey-Fergusson rouge imm. C364407 série 9A55800 avec pelle arrière de marque TransGuard # 141356, 1 fendeuse à bois de marque split-fire 240, 1 Canot de couleur stainless steel, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 16 mai 2006
Eric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Montpetit, Beauchamp
Société en nom collectif
Huissiers de justice
15, de Valcourt, Unité 3
Gatineau, QC J8T 8H1
643-1185 / 643-9202
0-1-M24

Avis de vente
Canada
Province de Québec
District de Longueuil
Cour du Québec
NO: 505-22-011361-047
Union des producteurs agricoles
Partie demanderesse,
-vs-
Pierre Lair
Partie défenderesse,
Le 8 juin 2006 à 12.00 heures, au 1762, de la Culbute, en la ville de Chapeau, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 camion PickUp gris bleu série : 1GNFK16K3RJ426556 imm. FP17820, 1 tracteur Zetory rouge et noir imm. C-148870 modèle 7745 avec pelle Allied, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 16 mai 2006
Eric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Montpetit, Beauchamp
Société en nom collectif
Huissiers de justice
15, de Valcourt, Unité 3
Gatineau, QC J8T 8H1
643-1185 / 643-9202
0-1-M24

PUBLIC NOTICE

Avis de vente
Canada
Province de Québec
District de Longueuil
Cour du Québec
NO: 505-22-011360-049
Union des producteurs agricoles
Partie demanderesse,
-vs-
Herman Morin
Partie défenderesse,
Le 8 juin 2006 à 11 :40 heures, au 339, River, en la ville de Chapeau, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 camionnette Ford Aérostar XLT imm. 938JAG série 1FMDA41X1TZB74799, 1 tracteur Massey-Fergusson rouge imm. C364407 série 9A55800 avec pelle arrière de marque TransGuard # 141356, 1 fendeuse à bois de marque split-fire 240, 1 Canot de couleur stainless steel, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 16 mai 2006
Eric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Montpetit, Beauchamp
Société en nom collectif
Huissiers de justice
15, de Valcourt, Unité 3
Gatineau, QC J8T 8H1
643-1185 / 643-9202
0-1M24

Avis de vente
Canada
Province de Québec
District de Longueuil
Cour du Québec
NO: 505-22-011359-041
Union des producteurs agricoles
Partie demanderesse,
-vs-
Kenneth Rivet
Partie défenderesse,
Le 8 juin 2006 à 11 :00 heures, au 336, Grand Marais, en la ville de Mansfield, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 véhicule Bob Cat orange de marque Thomas, imm. C332871 133 _S_ séries, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 16 mai 2006
Eric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Montpetit, Beauchamp
Société en nom collectif
Huissiers de justice
15, de Valcourt, Unité 3
Gatineau, QC J8T 8H1
643-1185 / 643-9202
0-1M24

PUBLIC NOTICE

Avis de vente
Canada
Province de Québec
District de Longueuil
Cour du Québec
NO: 505-22-011361-047
Union des producteurs agricoles
Partie demanderesse,
-vs-
Pierre Lair
Partie défenderesse,
Le 8 juin 2006 à 12.00 heures, au 1762, de la Culbute, en la ville de Chapeau, district de Pontiac, seront vendus par autorité de justice, les biens et effets de la partie défenderesse, saisis en cette cause, consistant en :
1 camion PickUp gris bleu série : 1GNFK16K3RJ426556 imm. FP17820, 1 tracteur Zetory rouge et noir imm. C-148870 modèle 7745 avec pelle Allied, le tout avec accessoires.
Argent comptant et/ou chèque visé.
Gatineau, ce 16 mai 2006
Eric Beauchamp
Huissier de Justice
District de Hull
Paradis, Montpetit, Beauchamp
Société en nom collectif
Huissiers de justice
15, de Valcourt, Unité 3
Gatineau, QC J8T 8H1
643-1185 / 643-9202
0-1M24

NOTICE

Attention Cottage Owners in the Pontiac. Take our survey at www.cottagecheck.ca 2bm24

If you saw the picture in THE EQUITY we can make you a full colour 5 x 7 or 8 x 10 prints for $10 plus tax, at The Pontiac Printshop, 133 Centre St., Shawville, Quebec J0X 2Y0 819-647-2204. xtc

Promotional items. T-shirts, cups, magnets, ribbons, pens, calendars, bags and so much more. Call Katherine at Pontiac Printshop Ltd. for your free quote today. 819-647-2204.

Keep things moving smoothly with an economical, natural treatment for your septic tanks and chemical toilets that you need to use only every (3) three months. **BIOWAY** available at Pontiac Printshop, 133 Centre, Shawville. 647-2204. xtc

Signs – Available now! Signs of all kinds! Reflective Metal, Coroplast, Banners, A-Frames; Spinner,Street, Peel and Stick; Full Colour Process Images. Call Steve at 647-2204 for your quote today. Pontiac Printshop Ltd. 133 Center St., Shawville, Quebec.

Maritime Drilling Schools entry-level training for land and offshore oilrigs. Excellent wages, benefits and opportunities to travel the world. June 19 - July 8, 2006, July 17 - August 5, 2006. Information contact: 1-866-807-3960, www.mdslimited.ca. qm24

Seeking 6 distributors for a new health therapy product. Just released from Japan. Golden opportunity. Call Garry at 1-780-805-1356. qm24

It's Yard Sale season. Give us a call at 647-2204 to advertise your uard sale!

Novena. Prayer of Thanks. Ask 3 angels. Light 3 white candles in a plate with sugar for 3 or your archangels; Gabriel, Raphael and Michael. Thank ask for your petition. In 3 days your blessings will come true. Publicize this Novena on the 3rd day and observe what happens on the 4th day.

Charteris

Mona Rutledge
647-6250

I am very happy to report that my husband Joseph (Joe) Brownlee is doing much better. He is out of intensive care but still in Hull Hospital. If anyone wants to know how he is just pick up the phone and call me and I will tell you.

Jason wishes his girlfriend Sarah a very happy 18th birthday on May 18.

Jackie Schwartz and children would like to say get well to Joe Brownlee.

I would like to wish happy birthdays to Cheryl Stewart on May 23, May Schwartz, Hermonie Sharpe on May 25, Katie Taylor, Doris Atkinson and my husband's nephew Rev. Stuart Marples on May 26, Brenda (Larocque) Hodgins and my uncle Alex Rutledge on May 27 and David Alberti Dickson on May 29.

Happy anniversary to Ron and Sue Yach on May 24, Leslie and Rossi Smart on May 25 and last but not least Garth and Gail Tracy on May 27.

THE EQUITY
Pontiac Plus
2 journaux papers 1 prix price

15 mots | 15 words: Mots additionnels ajoutez 15¢ Additional words, add 15¢	1 semaine/week	$8.50*	2 semaines/weeks	$17.00*
Exemple: Total 20 mots | words		$9.25*		$18.50*
Example: Total 25 mots | words		$10.00*		$20.00*

*Plus taxes \| *Taxes extra

S.V.P. inclure votre chèque payable à Pontiac Printshop avec vos commandes.
Please include your cheque payable to Pontiac Printshop with your order.
133, rue Centre St., Shawville, Québec J0X 2Y0
Tél.: 819-647-2204 Fax: 819-647-2206
VISA INTERAC Visa, Master Card, Interac accepted

Ladysmith

Debbie Thrun
647-3927

This is a busy time of year. I've noticed a lot of people are outside raking their lawns, getting their flower beds and gardens ready for planting. But, it's a little too early and cool yet for planting and everything else that goes with spring work. Some people tell me that the first part of June is plenty of time to start your planting with some stuff anyway, especially flowers, unless they are by seed.

We have had our hummingbird feeders out for a while now waiting for them to return. So, we had two arrive on Tuesday, May 16. They were late. I was beginning to think they were lost.

This past week I received a lovely call from Dorothy Wilson near the Otter Lake area. She told me she spotted her first hummingbird on May 5. This is the earliest I have heard of one returning, especially around the Pontiac area. She also told me that she read an article in *The Citizen* about birds and the first humingbirds spotted in the Ottawa areas was May 1. I found most of the birds returned earlier this year. I don't know why unless it has something to do with the temperature.

We are currently reading and very much enjoying Earl and Daisy Devine's book "For Richer For Poorer."

Special birthday congratulations to our correspondent Hermonie Sharpe who celebrates May 25. Wishing you a wonderful day.

Deepest sympathy to the family and friends of Allan Black who recently passed away. He was a fine gentlemen and much respected by all. He had a cottage at Johnston's Lake for many years.

One day last week Margaret Fieroben and her sister Jean Thompson went to Jean's cottage in Sand Bay to do some spring cleaning. Then when it warms up it will be ready to move in. Margaret tells me the blackflies were just terrible . She also says "Well I don't miss them one bit after living on the farm in Cawood for so many years."

This time of year when I receive THE EQUITY the first thing I read is where all the yard sales are for that weekend. I really enjoy going to them because you not only get some lovely things at very reasonable prices but you also see people you haven't seen in a long time.

On Friday evening, May 12 Darlene Brouillette and her daugther Lysane of Grandmére and Lysanne's friend John McIntyre of Toronto came home to visit with Freida Krose for Mother's Day weekend. On Saturday evening Freida made a special supper with all the trimmings to celebrate the occasion. They had to return to Grandmére on Sunday. Freida tells em a wonderful time was enjoyed by everyone.

Darwin and Sandy Krose of Arnprior were supper guests with Freida on Sunday, May 14 to celebrate Mother's Day. A most delicious meal was served and everyone enjoyed being together for this special occasion.

Welcome home to Kim (Brouillette) and Karl mcIntyre of London who recently returned safely after spending a week's vacation in Mexico. They report that they had a wonderful time. This was their honeymoon since they didn't get to go anywhere when they were married last year because Kim had to go back to university.

On Friday morning at about 5 a.m. it was pouring rain and we awoke to our dog growling. Here there was a whipperwill calling. This is the first one we have heard for a long time. Years ago you would hear them almost every night.

Friends of mine, Claudette and Marcel Dufault's' granddaughter, Kelsey of Bryson will be celebrating her fifth birthday on May 25. Wishing you a fun day Kelsey.

Spending the Victoria Day weekend at their cottage were new owners Martin and Laura Thumm and boys of Toronto. They opened up the cottage and told us they will be doing renovations this summer. This cottage has been in the Godde family for many generations. It has been well kept up for an old cottage. We welcome them as our new next door summer neighbours.

We have heard reports of a very sick looking fox roaming around. We hope he doesn't have rabies.

Get well wishes to Reinhold Bretzlaff who is a patient in Shawville Hospital. Our thoughts and prayers are being sent out to you.

The Victoria Day weekend was very busy with cottagers but the weather wasn't' very nice for them with all the rain. It was to bad for these people having a long weekend to come to their cottages and get dull rainy weather

Visiting us this past week were Kip and Donna Smith of Eganville.

A correction to last week's notes. I had written anniversary congratulations to Gloria and Murray Richardson celebrating May 5. They celebrated 35 years of marriage on May 15.

HELP WANTED

Construction Company requires a shovel operator. Please call 459-3355 or fax resumé to: 819-459-2569

AUCTION SALE
SATURDAY, MAY 27, 2006
at 10:30 a.m.
for **ROYCE** and **HELEN HODGINS**
C415 HWY. 303 SOUTH, R.R. #2, SHAWVILLE, QUEBEC
On Hwy. 303 South, halfway between Portage and Shawville, signs posted.

J.D. 4040 tractor, cab, air, 2 WD; J.D. 2120 tractor with J.D. loader; J.D. 115 disc; 4 furrow semi-mount plow; I.H. 575 tandem manure spreader; Case I.H. 8450 round baler, good condition; Cockshutt 525 combine; full line of farm machinery; Lewis cattle oiler; new Bovaco round bale wrapper, fully auto., gas engine; household items; fridge; stove; knick knacks; Hartland oval cook stove with water reservoir with tap, warming closet on top, cook oven, 6 years old, sold with heat shield; troy garden tiller and numerous miscellaneous house and farm items.

TERMS: Cash or Cheque with I.D.
Auctioneer: Preston Cull, Douglas, Ont. Phone: 613-649-2378
Owner or Auctioneer not responsible in case of accident or theft.
RM-RW-CW-50 86548

WE'RE ON THE WEB!
www.theequity.ca
• Classified & Display Ads
• News Stories • Books
• Promotional Items
• Photos • Commercial Cleaning Supplies
THE EQUITY 819-647-2204
Fax: 819-647-2206
prepress@theequity.ca

DEBRA CROSS
Affiliated Real Estate Agent
613-266-7218
debracross@c21macintyre.com

ch. Kennedy, Luskville
$149,999
Wile away your evenings enjoying magnificent sunsets from this west facing, cozy, 3 bedroom cottage tucked onto the banks of the Ottawa River. Year round access, only 37 km from Ottawa/Gatineau.

ch. du Cerfeuil, Quyon
$129,900
Built with huge amounts of TLC, this lovely home/4 season cottage boasts access to Pontiac Bay on the Ottawa River. Also enjoy fun winter activities – endless possibilities year round. A must see!

Century 21 The Local Experts™
CENTURY 21 MACINTYRE
459-2355
Serving the Gatineau Hills Since 1952
www.c21macintyre.com

Cec Knight Auction Service
presents a **PUBLIC AUCTION**
for the Estates of **CARMEL STEWART** and **ALVIN STEWART**
at **775 - 8th Street, Renfrew, Ont.** to be held on
Thurs. evening, May 25, 2006
at 6:00 p.m. sharp
FURNITURE — ART — APPLIANCES
GLASS & CHINA — HOUSEHOLD ITEMS
TERMS: Cash or Cheque with **Two Forms of I.D.**
Refreshments by "Mr. Chips"
Auctioneer: CEC KNIGHT, General Delivery, Burnstown, Ont. K0J 1G0 Phone 1-613-432-3022
Owners and Auctioneer not responsible for accidents at sale site.
RW/CW-49-RM-CG-CP-AG-50 80737

TWO AUCTION SALES
Friday, May 26, 2006
Estate of Mr. Ernest Yach and Brent & Audrey Sharpe
of Shawville, Quebec
Travel Hwy. 148 to Hwy. 303, Shawville. Travel Hwy. 303 North, 1 km. from Shawville to #C628. 'SIGNS'
Sale starts at 6:30 p.m.
Furniture, Dining Room Suite, Good Wood Range, Household, Power and Hand Tools.
For more information call 819-647-6215 or Stewarts' Auctions
AND
Saturday, May 27, 2006
Estate of Mr. Levi Dufault
of Lapasse, Ontario
From Beachburg travel County Rd. #49, 8.8 kms to Lacroix Bay Rd. (Corner of County Rd. #50 - Gore Line). Travel north on Lapasse Rd., 2.6 kms to #589 Lacroix Bay Road (Corner of Lacroix Bay Road and the Bromley Line) 'Signs'
Sale starts at 10:00 a.m.
Viceroy Home built on 3/4 acre, view of Ottawa River. Sells with a low reserved sealed bid. 1997 Buick Park Avenue Ultra, 135,000 kms, full load, reserved bid; 2003 Bombardier 4 wheeler like new, reserved bid; Drill presses; Large anvil; Radial arm saw; Jointer; Bench grinder; Steel cut-off saw; Electric welder; Tools; 14 ft. fiberglass boat and trailer; 18 ft. fiberglass canoe; Guns; Safe; Lumber 1", 2"; Ariens rear tang tiller; Duncan Phyfe table; Buffet and hutch; Kitchen set; Air conditioner; Household - are some of the items selling.
"Hope you can be with us."
STEWARTS' AUCTIONS
Box 97, Cobden, Ontario **1-613-646-7649**

Business directory

CONSTRUCTION

R. Larose Construction eng.
Membre A.P.C.H.Q. Licence R.B.Q. 8275-1934-55
Excavation
Construction général et rénovation
Location d'équipement lourd
Champs septique • Fosse sceller
Réparation de fondation sous-sol
Revêtement extérieur, toitures, etc.
Excavation
General construction and renovation
Heavy equipment rental
Septic systems • Holding tanks
Foundation repair and basements
Siding, roofing, etc.
Info: (819) 458-2233 • Cell: (819) 923-8720

MONUMENTS

VETERINARY SERVICES

Dr. Alida Jong M.V.
Dipl. Homeopathy
435 Highway 148
Shawville, Quebec
Tel: (819) 647-3945
Small animal veterinary services
Traditional and complementary medicine
Service available by appointment
Emergencies

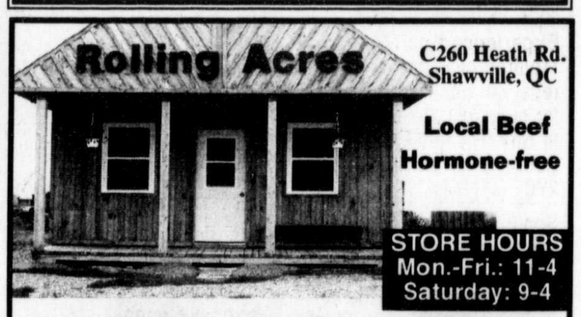
WELL DRILLING

Edmond Mainville Inc.
Pump installation and repairs
LICENCED FOR QUEBEC AND ONTARIO
FREE ESTIMATES
HYDRO FRACTURING
819-689-2215 – Chapeau, QC
Cell: 613-639-1434
Licence RBQ: 2592-3640-94

CLEANING SUPPLIES

Products for
• Hotels • Restaurants
• Super Markets • Food Service
Floor Maintenance
General Sanitation
Disinfection & Biotechnology
Choisy
Steve or Janey 819-647-2204
Pontiac Printshop Ltd.
133 Centre St., Shawville

TASTE THE DIFFERENCE!



C260 Heath Rd.
Shawville, QC
Local Beef
Hormone-free
STORE HOURS
Mon.-Fri.: 11-4
Saturday: 9-4
819-647-3540

ESTIMATION GRATUITE / FREE ESTIMATE

Entreprise Sauriol
(819) 683-1589
R.B.Q. #8235-9373-08
Estimation gratuite / Free estimate
• Installation et reconditionnement de plancher de bois franc et céramic
• Rénovation et finition intérieur/extérieure de tout genre, bardeaux
• Hardwood floors and ceramic installation and reconditioning
• Renovations and finishing touches to your home

FULLY INSURED - FREE ESTIMATES

Finition d'exterior
Weathertec
Exterior Finishing
30 Years Experience
Shingles • Metal Roofs • Skylights • Eavestroughing
Soffit • Fascia • Ice & Snow Removal
Clay Rebertz Certified
RBQ# 8310-7409-05
Quebec (819) 647-6706
Ontario (613) 860-1813

AFFILIATED REAL ESTATE AGENT

LA CAPITALE VENDU, LA CAPITALE VENDU .COM
Mark James Ryan
613-614-7150
MARK JAMES RYAN
Affiliated Real Estate Agent
La Capitale Outaouais Inc. Courtier immobilier agréé
1-866-459-7150
www.markjamesryan.com

LOCAL SEPTIC SERVICE

Gil Cluff Septic Service
(Prop. Lorraine Cluff)
Messages
647-5306
Ladysmith, Qué. J0X 2A0

WELL DRILLING

JR DRILLING CO. LTD.
Water Well Drilling
BILL MOLOUGHNEY JR.
Phone: (613) 860-9986
Cellular: 761-2414
Quebec: (819) 647-5184
C23 Mitchem Rd.
R.R. 5, Shawville, Que.
J0X 2Y0
RBQ #8249-8981-46

TREE REMOVAL AND TRIMMING

S & J TREE REMOVAL
Experienced Tree Removal & Trimming
Free Estimates
Fully Insured
Call Jim
Home: (819) 648-2020
Cell: (613) 880-4960

INTERNET SERVICES

KEYNETZ 613-829-9539
DIAL UP: $16.95 / month
WEB HOSTING: From $49/year
DSL SERVICE: Residential $29.95 Business $59.00
1128 - 2720 Queensview Drive, Ottawa, K2B 1A5
Hours Mon – Fri 8:00 am to 4:00 pm
www.keynetz.com

NOTAIRE - NOTARY

JEAN-PIERRE PIGEON
NOTAIRE-NOTARY
C.P. 549
37, rue Patterson
Campbell's Bay
Québec J0X 1K0
(819) 648-2525, 5151
Fax: (819) 648-5751
Manoir Mansfield
289(3), rue Principale
Route 148
Fort-Coulonge
Québec J0X 1V0
(819) 683-3434
Fax: (819) 683-3515

SEPTIC TANK PUMPING

SEPTIC AND HOLDING TANK PUMPING SERVICE
Toll Free: 1-800-267-0118
Local: 1-613-582-3459
MacGREGOR CONCRETE PRODUCTS (Beachburg) LIMITED
Beachburg, Ontario

REAL ESTATE

RE/MAX Re/Max Direct Inc., Realtor
Courtier immobilier agréé franchise indépendant et autonome
Lafleurs
Carlen 759-0699
James 719-4729
Terence 274-9357
Call someone who cares
181, rue Principale
Aylmer, Québec J9H 6A6
684-9054
320, rue Main Street
Shawville, QC J0X 2Y0
647-6996
E-mail: clafleur@magma.ca
or tlafleur@magma.ca
Agents immobiliers affiliés

LARGE ANIMAL VETERINARY SURGEON

Dr. ETIENNE PALERME
Gros animaux
Chirurgien vétérinaire
Large Animal
Veterinary Surgeon
On Farm Visits and Emergency Service
Service à la ferme et services d'urgence
Pontiac, Quebec **(819) 210-7210**

GENERAL CONTRACTOR GÉNÉRALE

R. PECK
CONSTRUCTION INC
Licenced General Contractor - Since 1980
Guildcrest Factory Built Homes & Cottages
Drop-off or Turn-key packages available
Randy Peck
135 Highway 105, Wakefield, QC J0X 3G0
819-459-2424 (Call for appointment)
819-459-3098 (Fax)
www.rpeckconstruction.com RBQ: 8007-5393-95

NOTAIRES - NOTARIES

PME INTER NOTAIRES
Gagné Isabelle Patry Laflamme & Associés
Notaires & conseillers juridiques
Notaries & legal counsels
Me Mireille Alary malary@gipl.qc.ca
Me Guy Lesage glesage@gipl.qc.ca
131A, rue Victoria, CP 569, Shawville (QC) J0X 2Y0
Tél. : (819) 647-6300 Fax. : (819) 647-7004

WOOD-FIRED HOT WATER HEATING

DAVID M. ROY
Authorized Dealer for:
WOOD DOCTOR
WOOD-FIRED HOT WATER HEATING
OUTDOOR FURNACES
491, chemin Pierre Laporte
Buckingham, Quebec J8L 2W7
Tel: (819) 986-7047 Fax: (819) 986-5260
E-mail: david837@videotron.ca

BM BRAULT & MARTINEAU

10 grands magasins
braultetmartineau.com

On s'occupe de vous

L'offre des 50 versements se poursuit à Gatineau

sur les marques, les appareils électroménagers de décoration, électroménagers, appareils électroniques et meubles de jeune

MAYTAG ▲

Cuisinière de 30 po
Four à nettoyage facile, commandes du four électroniques, mode Sabbat.
Livraison, ramassage et service gratuits.

9,98 $ /mois ou 499 $

PUISSANCE DE 1000 WATTS

▲

JVC dts DOLBY DIGITAL LECTEUR MP3

Ensemble cinéma-maison de 1000W
Récepteur audio-vidéo avec décodeurs Dolby Digital/DTS et Dolby Pro Logic II intégrés, lecteur de DVD progressif avec changeur de 5 disques, lecture de formats DVD vidéo, DVD-R/RW/CD/CD-R/CDRW/SVCD/VCD/MP3/WMA/JPEG/MPEG-4/DivX, sortie vidéo à composantes, 5 haut-parleurs et un subwoofer.
Livraison gratuite. 12 mois de garantie.

6,98 $ /mois ou 349 $

Mobilier de salon recouvert d'un tissu 100% coton ▶
Livraison gratuite
Demandez notre traitement antitache.
Causeuse..... 479$
Pouf..... 259$
Étagère ..... 16,98$/mois ou 849$
Table de bout..... 179$
Table de centre ..... 199$

17,78 $ /mois ou 889 $ Sofa/fauteuil

Livraison gratuite 7 jours sur 7 dans un rayon de 200 km*

*Détails en magasin

HEURES D'OUVERTURE :
Lundi au vendredi 9 h à 21 h
Samedi 9 h à 17 h
Dimanche 10 h à 17 h

GATINEAU 500, boul. de la Gappe (face aux Prom. de l'Outaouais)
Tél. : (819) 561-5007 • 1 877 755-2555

Desjardins partenaire officiel de Brault & Martineau

† Marques et modèles sélectionnés. Prix en vigueur jusqu'au dimanche 28 mai 2006. Quantités limitées sur certains articles. Valable pour les produits en inventaire seulement. Valable à la succursale de Gatineau seulement. Détails en magasin.
* Termes et conditions de la vente : Achat minimum requis de 299 $ avant taxes pour les appareils électroniques et de 499 $ avant taxes pour les meubles, matelas, accessoires de décoration et électroménagers. Ne payez que les taxes de vente au moment de l'achat. Sujet à l'approbation du crédit. Le montant de votre achat sera réparti en 50 versements égaux, sans frais ni intérêt, débutant le mois suivant votre achat. Détails en magasin.